



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

23-01-2003

23-01-2003

14:16 uur

14:16 heures

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
MONDELINGE VRAGEN	1	QUESTIONS ORALES	1
Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de eerste minister over "het ongecoördineerd optreden van de regeringsleden betreffende de cadeaucheques" (nr. P157) <i>Sprekers: Greta D'hondt, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	1	Question de Mme Greta D'hondt au premier ministre sur "l'intervention non coordonnée des membres du gouvernement à propos des chèques-cadeau" (n° P157) <i>Orateurs: Greta D'hondt, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	1
Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de nieuwe VN-resolutie over Irak" (nr. P158) <i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	2	Question de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "la nouvelle résolution des Nations Unies à propos de l'Irak" (n° P158) <i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	2
Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de eerste minister over "de precieze inhoud van de transactie tussen de Belgische Staat en Flammarion" (nr. P159) <i>Sprekers: Anne Barzin, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	3	Question de Mme Anne Barzin au premier ministre sur "le contenu exact de la transaction passée entre l'Etat belge et Flammarion" (n° P159) <i>Orateurs: Anne Barzin, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	3
Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw over "de hervorming van het GLB" (nr. P169) <i>Sprekers: , Annemie Neyts, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken</i>	4	Question de M. Joseph Arens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée d'Agriculture sur "la réforme de la PAC" (n° P169) <i>Orateurs: , Annemie Neyts, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères</i>	4
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "de federale portaalsite en het burgerschap" (nr. P164) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	5	Question de Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le portail fédéral et la citoyenneté" (n° P164) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	5
Samengevoegde vragen van	6	Questions jointes de	6
- de heer Georges Clerfayt aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik op de kiesbrieven in de randgemeenten" (nr. P161)	6	- M. Georges Clerfayt au ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales des communes périphériques" (n° P161)	6
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de kiesbrieven in de faciliteitengemeenten" (nr. P162) <i>Sprekers: Georges Clerfayt, Karine Lalieux, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	7	- Mme Karine Lalieux au ministre de l'Intérieur sur "les communes à facilités - convocations électorales" (n° P162) <i>Orateurs: Georges Clerfayt, Karine Lalieux, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	7
Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van de door het Rampenfonds uitbetaalde vergoeding voor de waterschade in 1998" (nr. P163) <i>Sprekers: Hagen Goyvaerts, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	8	Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre de l'Intérieur sur "le recouvrement des indemnités versées par le Fonds des calamités à la suite des inondations de 1998" (n° P163) <i>Orateurs: Hagen Goyvaerts, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	8
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister	9	Question de M. Yves Leterme au ministre de la	9

van Justitie over "het verblijf van een mensensmokkelaar in het asielcentrum "Zon en Zee/De Passage" te Westende" (nr. P165)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Justice sur «le séjour d'un trafiquant d'êtres humains au centre d'accueil pour demandeurs d'asile «Zon en Zee/De Passage» à Westende» (n° P165)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Justitie over "de houding van de Luikse rechtbanken tegenover slachtoffers" (nr. P166)

Sprekers: **Vincent Decroly**, **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question de M. Vincent Decroly au ministre de la Justice sur "l'attitude des juridictions liégeoises vis-à-vis des victimes" (n° P166)

Orateurs: **Vincent Decroly**, **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de asbestverwijdering in de Madoutoren en de erkenning van de bedrijven" (nr. P168)

Sprekers: **Zoé Genot**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le désamiantage de la tour Madou et l'agrément des entreprises" (n° P168)

Orateurs: **Zoé Genot**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de buitenlandse arbeidskrachten" (nr. P160)

Sprekers: **Ludwig Vandenhove**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la main-d'oeuvre étrangère" (n° P160)

Orateurs: **Ludwig Vandenhove**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Financiën over "het akkoord van de Ecofin-Raad betreffende de belasting op roerende inkomsten" (nr. P167)

Sprekers: **Jean-Jacques Viseur**, **Didier Reynders**, minister van Financiën

Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Finances sur "l'accord intervenu au sein d'Ecofin sur la taxation des revenus mobiliers" (n° P167)

Orateurs: **Jean-Jacques Viseur**, **Didier Reynders**, ministre des Finances

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de reactie van de minister betreffende de petitie van dokters uit de Noordrand in verband met de concentratie van nachtvluchten" (nr. P170)

Sprekers: **Bart Laeremans**, **Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la réaction du ministre à la pétition de médecins de la périphérie relative à la concentration des vols de nuit" (n° P170)

Orateurs: **Bart Laeremans**, **Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN

- Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 328bis in het Strafwetboek (2053/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heer Thierry Giet tot wijziging van het Strafwetboek met betrekking tot de valse bedreigingen met aanslagen en tot strengere bestraffing van bepaalde vormen van vergiftiging (1530/1)

- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van artikel 331bis van het Strafwetboek (1470/1 en 2)

Algemene bespreking

Sprekers: **Anne Barzin**, rapporteur

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI

Projet de loi insérant un article 328bis dans le Code pénal (2053/1 à 4)

- Proposition de loi de M. Thierry Giet modifiant le Code pénal visant les fausses menaces d'attentat et réprimant plus sévèrement certaines formes d'empoisonnement (1530/1)

- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 331bis du Code pénal (1470/1 et 2)

Discussion générale

Orateurs: **Anne Barzin**, rapporteur

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de bescherming van de goederen van de minderjarigen (geamendeerd door de Senaat) (1772/10 en 11)	16	Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en ce qui concerne la protection des biens des mineurs (amendé par le Sénat) (1772/10 et 11)	16
<i>Sprekers: Anne Barzin, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Anne Barzin, rapporteur</i>	
Wetsvoorstel van de heren Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen en Fred Erdman en mevrouw Fauzaya Talhaoui houdende wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek houdende gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken wat betreft de gebiedsomschrijving van het vierde en het elfde gerechtelijk kanton Antwerpen (2147/1 tot 4)	16	Proposition de loi de MM. Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen et Fred Erdman et Mme Fauzaya Talhaoui modifiant l'annexe au Code judiciaire - Limites territoriales et siège des cours et tribunaux - en ce qui concerne les limites territoriales des quatrième et onzième cantons judiciaires d'Anvers (2147/1 à 4)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers: Fientje Moerman, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Fientje Moerman, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (overgezonden door de Senaat) (2099/1 tot 3)	17	Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (transmis par le Sénat) (2099/1 à 3)	17
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	17	ORDRE DES TRAVAUX	17
<i>Sprekers: Fred Erdman, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Fred Erdman, rapporteur</i>	
Wetsvoorstel van de dames Jacqueline Herzet, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Kristien Grauwels, de heer Jean-Jacques Viseur, de dames Magda De Meyer, Fientje Moerman, Els Van Weert en Pierrette Cahay-André tot oprichting bij het ministerie van Financiën van een begrotingsfonds voor alimentatievorderingen (1627/1 tot 20)	17	Proposition de loi de Mmes Jacqueline Herzet, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, M. Servais Verherstraeten, Mme Kristien Grauwels, M. Jean-Jacques Viseur, Mmes Magda De Meyer, Fientje Moerman, Els Van Weert et Pierrette Cahay-André créant un Fonds budgétaire des créances alimentaires au sein du ministère des Finances (1627/1 à 20)	17
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot oprichting en organisatie, bij het ministerie van Justitie, van een Fonds voor alimentatievorderingen (19/1 tot 4)	17	- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon relative à la création et à l'organisation au sein du ministère de la Justice d'un Fonds des créances alimentaires (19/1 à 4)	17
- Wetsvoorstel van mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur tot regeling van de alimentatievorderingen door bemiddeling van een Rijksbureau voor alimentatievorderingen (206/1 tot 3)	17	- Proposition de loi de Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur organisant le règlement des créances alimentaires par l'intermédiaire d'un Office national des créances alimentaires (206/1 à 3)	17
- Wetsvoorstel van de dames Jacqueline Herzet en Pierrette Cahay-André tot wijziging van de voorschotten op en invorderingen van onderhoudsgelden georganiseerd bij de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (264/1 tot 3)	17	- Proposition de loi de Mmes Jacqueline Herzet et Pierrette Cahay-André modifiant les avances sur pensions alimentaires et le recouvrement de ces pensions organisés par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (264/1 à 3)	17
- Wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten en mevrouw Trees Pieters tot wijziging van de organieke OCMW-wet, inzake de voorschotten op en invordering van onderhoudsgelden (460/1 tot 4)	18	- Proposition de loi de M. Servais Verherstraeten et Mme Trees Pieters modifiant la loi organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne les avances et le recouvrement des pensions alimentaires (460/1 à 4)	18
- Wetsvoorstel van mevrouw Kristien Grauwels tot oprichting van een Fonds voor alimentatievorderingen (1047/1 en 2)	18	- Proposition de loi de Mme Kristien Grauwels instituant un Fonds des créances alimentaires (1047/1 et 2)	18
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek	18	- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon modifiant l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum	18

houdende vaststelling, voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, van een niet voor beslag vatbaar bestaansminimum (1157/1 tot 3)

- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur betreffende de invordering van alimentatievorderingen (1166/1 en 2) 18

- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek, wat de ontvangstmachtiging aan onderhoudsgerechtigden betreft (1217/1 en 2) 18

- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Els Van Weert tot wijziging van artikel 391bis van het Strafwetboek (1218/1 en 2) 18

- Wetsvoorstel van de dames Magda De Meyer en Fientje Moerman tot wijziging van de organieke OCMW-wet, wat de regeling van de voorschotten op en de invorderingen van onderhoudsgelden betreft (1333/1 en 2) 18

Algemene bespreking 18

Sprekers: **Eric van Weddingen**, rapporteur, **Jacqueline Herzet**, **Servais Verherstraeten**, **Fientje Moerman**, **Fred Erdman**, **Jean-Jacques Viseur**, **Geert Bourgeois**, **Marie-Thérèse Coenen**, **Magda De Meyer**, **Colette Burgeon**, **Kristien Grauwels**, **Els Van Weert**, **Hagen Goyvaerts**, **Olivier Maingain**, **Didier Reynders**, minister van Financiën

Bespreking van de artikelen 36

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (2122/1 en 2) 37

Algemene bespreking 37

Bespreking van de artikelen 37

vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales (1157/1 à 3)

- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur relative au recouvrement des créances alimentaires (1166/1 et 2) 18

- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'autorisation de percevoir accordée aux créanciers d'aliments (1217/1 et 2) 18

- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke et Mme Els Van Weert modifiant l'article 391bis du Code pénal (1218/1 et 2) 18

- Proposition de loi de Mmes Magda De Meyer et Fientje Moerman modifiant la loi organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne le régime des avances sur pensions alimentaires et du recouvrement de ces pensions (1333/1 et 2) 18

Discussion générale 18

Orateurs: **Eric van Weddingen**, rapporteur, **Jacqueline Herzet**, **Servais Verherstraeten**, **Fientje Moerman**, **Fred Erdman**, **Jean-Jacques Viseur**, **Geert Bourgeois**, **Marie-Thérèse Coenen**, **Magda De Meyer**, **Colette Burgeon**, **Kristien Grauwels**, **Els Van Weert**, **Hagen Goyvaerts**, **Olivier Maingain**, **Didier Reynders**, ministre des Finances

Discussion des articles 36

Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (2122/1 et 2) 37

Discussion générale 37

Discussion des articles 37

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 JANUARI 2003

14:16 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 23 JANVIER 2003

14:16 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt en Antoine Duquesne.

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: André Schellens, Corinne De Permentier, Patrick Moriau, Joke Schauvliege en Roel Deseyn

Met zending: Peter Vanhoutte

Buitenslands: François Bellot

Europese Conventie: Danny Pieters

Interparlementaire Unie: Jacques Lefevre

Federale regering

Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid: Europese Raad ministers Tewerkstelling en Sociale Zaken (Griekenland)

Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen: Europese Raad ministers Tewerkstelling en Sociale Zaken (Griekenland)

Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: Wereldsociaal Forum (Brazilië)

Mondelinge vragen

01 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de eerste minister over "het ongecoördineerd optreden van de regeringsleden betreffende de cadeaucheques" (nr. P157)

La séance est ouverte à 14 h.16 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt et Antoine Duquesne.

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: André Schellens, Corinne De Permentier, Patrick Moriau, Joke Schauvliege et Roel Deseyn

En mission: Peter Vanhoutte

A l'étranger: François Bellot

Convention européenne: Danny Pieters

Union interparlementaire: Jacques Lefevre

Gouvernement fédéral

Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi: Conseil européen ministres Emploi et Affaires sociales (Grèce)

Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions: Conseil européen ministres Emploi et Affaires sociales (Grèce)

Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: Forum social mondial (Brésil)

Questions orales

01 Question de Mme Greta D'hondt au premier ministre sur "l'intervention non coordonnée des membres du gouvernement à propos des chèques-cadeau" (n° P157)

01.01 Greta D'hondt (CD&V): Op het einde van vorig jaar kondigde minister Reynders aan dat bij cadeaucheques het belastingvrije bedrag verhoogd zou worden van 24,79 euro naar 34,79 euro. Nu verklaart minister Vandenbroucke echter dat zowel de ontvanger als de schenker van cadeaucheques sociale bijdragen moeten betalen. Dit is niet alleen een zoveelste bewijs van de slechte coördinatie binnen de regering, het is ook regelrecht boerenbedrog. De bevolking denkt 10 euro extra te krijgen, maar ze krijgt uiteindelijk 6 euro minder. De minister dreigt zelfs met boets en verwijlntresten voor wie die bijdrage niet betaalt.

01.01 Greta D'hondt (CD&V): Le ministre Reynders avait annoncé à la fin de l'année dernière que le montant exonéré d'impôt pour les chèques-cadeaux serait porté de 24,79 à 34,79 euros. Or, le ministre Vandenbroucke déclare à présent que tant la personne qui offre les chèques que celle qui les reçoit doivent payer des cotisations sociales. Il s'agit non seulement d'une énième preuve de la mauvaise coordination au sein du gouvernement, mais également d'une grossière tromperie. Le contribuable pense recevoir un supplément de 10 euros mais, en définitive, il en perd 6. Le ministre évoque même la menace d'amendes et d'intérêts de retard pour ceux qui ne payeraient pas cette cotisation.

01.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Er is een verschil tussen fiscale vrijstelling en vrijstelling van RSZ. Minister Reynders is enkel bevoegd voor de fiscale vrijstelling en hij heeft het fiscaal vrijgestelde bedrag voor cadeaucheques opgetrokken van 25 tot 35 euro. Het beheerscomité van de RSZ is nog in overleg met de sociale partners over de mogelijke sociale vrijstelling voor cadeaucheques. Dit overleg kadert binnen een bredere discussie over RSZ-vrijstelling voor verschillende vergoedingen, zoals ook de anciënniteitsvergoeding.

01.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Il y a une différence entre l'exonération fiscale et l'exonération de cotisations ONSS. La compétence du ministre Reynders se limite à l'exonération fiscale et il a décidé de porter de 25 à 35 euros le montant exonéré d'impôt pour les chèques-cadeaux. La concertation entre le comité de gestion de l'ONSS et les partenaires sociaux relative à une éventuelle exonération sociale des chèques-cadeaux est toujours en cours. Cette concertation s'inscrit dans le cadre d'une discussion plus large sur l'exonération de cotisations ONSS pour différents types de rémunérations, telles que l'allocation d'ancienneté.

01.03 Greta D'hondt (CD&V): Ik blijf erbij dat de regering tegenstrijdige verklaringen aflegt en dat het netto resultaat voor de bevolking negatief is. Het beheerscomité van de RSZ vergadert trouwens elke maand, dus was er tijd genoeg om ook de RSZ-vrijstelling van de cadeaucheques tijdig te regelen. Dit alles illustreert het gebrek aan coördinatie binnen de regering.

01.03 Greta D'hondt (CD&V): Je maintiens que les déclarations du gouvernement ont un caractère contradictoire et que le résultat net est négatif pour la population. Par ailleurs, le comité de gestion de l'ONSS se réunit mensuellement et disposait donc du temps nécessaire pour régler le problème de l'exonération sociale des chèques-cadeaux. Cette affaire illustre le manque de coordination qui règne au sein du gouvernement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de nieuwe VN-resolutie over Irak" (nr. P158)

02 Question de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "la nouvelle résolution des Nations Unies à propos de l'Irak" (n° P158)

02.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Via een tweede VN-resolutie proberen de Verenigde Staten de VN-Veiligheidsraad achter hun oorlogsplannen in Irak te scharen. Nu blijkt dat Duitsland en Frankrijk niet willen meewerken aan deze resolutie en dat ook China dwarsligt.

02.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Par la voie d'une deuxième résolution des Nations Unies, les Etats-Unis tentent de rallier le Conseil de Sécurité des Nations Unies à leurs projets de guerre en Irak. Or, voilà que l'Allemagne comme la France refusent d'apporter leur collaboration à cette résolution, et la Chine aussi y a manifesté son opposition.

Wat is de houding van België ter zake? Zal onze regering ook verzet aantekenen tegen zo'n

Quelle est la position de la Belgique à ce sujet ?

resolutie, zullen we actief meewerken of blijven we neutraal?

De premier verwees tijdens het Irak-debat van vrijdag ook naar een bilateraal akkoord tussen België en Amerika van 1971. Dit blijkt echter een geheim akkoord te zijn dat nooit gepubliceerd werd. Kan de premier dit toelichten? Zulke geheime verdragen passen niet in een parlementaire democratie.

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Wij houden voortdurend contact met de Europese partners om onze houding ten opzichte van de crisis in Irak te coördineren, zowel binnen de NAVO als binnen de VN-Veiligheidsraad. Samen met Frankrijk en Duitsland neemt België een afwachtende houding aan en vragen wij meer tijd voor het afronden van de wapeninspecties en van diplomatieke acties.

Het bilaterale akkoord van 1971 kan inderdaad enkel met een speciale veiligheidsmachtiging geconsulteerd worden. De minister van Defensie heeft vandaag nog in de bevoegde Senaatscommissie, waarvan alle leden over zo'n machtiging beschikken, tekst en uitleg gegeven bij de inhoud van dit akkoord.

02.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): België zit dus op dezelfde golflengte als Frankrijk en Duitsland en zal niet actief meewerken aan de tweede VN-resolutie.

Het is positief dat het akkoord van 1971 wordt toegelicht in de Senaatscommissie, maar het Parlement kan in zulke materies in het algemeen meer preventieve informatie gebruiken.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de eerste minister over "de precieze inhoud van de transactie tussen de Belgische Staat en Flammarion" (nr. P159)**

03.01 **Anne Barzin** (MR): Iedereen herinnert zich nog het boek "Dossier pédophile" van Jean Nicolas

Notre gouvernement compte-t-il également s'opposer à cette résolution, allons-nous, au contraire, y collaborer activement ou resterons-nous neutres dans ce débat ?

Lors du débat sur les menaces de guerre contre l'Irak de vendredi dernier, le premier ministre s'est référé, entre autres, à un accord bilatéral de 1971 entre la Belgique et les Etats-Unis. Il s'agit toutefois d'un accord secret, jamais publié. Le premier ministre peut-il nous éclairer sur cette question? Pareilles conventions secrètes sont inacceptables dans une démocratie parlementaire.

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Nous entretenons des contacts permanents avec les partenaires européens afin de coordonner notre attitude par rapport à la crise irakienne au sein tant de l'OTAN que du Conseil de sécurité des Nations Unies. La Belgique ainsi que la France et l'Allemagne ont adopté une position attentiste et demandent de laisser davantage de temps aux inspecteurs en armement des Nations Unies pour que ceux-ci puissent achever leur mission et aux actions diplomatiques pour qu'elles aient une chance d'aboutir.

Il est impératif de disposer d'une habilitation de sécurité spéciale pour consulter l'accord bilatéral de 1971. Lors d'une réunion de la commission compétente au Sénat, qui a eu lieu aujourd'hui, le ministre de la Défense a encore expliqué le contenu de cet accord aux membres de cette commission qui disposent tous d'une telle habilitation.

02.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): La Belgique se trouve donc sur la même longueur d'ondes que la France et l'Allemagne et elle ne collaborera pas activement à la deuxième résolution des Nations Unies.

Je me réjouis du fait que l'accord de 1971 soit commenté en commission du Sénat mais, dans ce genre de matière en général, il serait utile que le Parlement puisse bénéficier d'une plus large information préventive.

L'incident est clos.

03 **Question de Mme Anne Barzin au premier ministre sur "le contenu exact de la transaction passée entre l'Etat belge et Flammarion" (n° P159)**

03.01 **Anne Barzin** (MR): Tout le monde se souvient de l'ouvrage de Jean Nicolas et Frédéric

en Frédéric Lavachery waarin deze de vloer aanvegen met onze Koning Albert II. Tegen dit boek, gepubliceerd door uitgeverij Flammarion, werd namens de Belgische regering een rechtsvordering ingesteld door de minister van Justitie.

In september 2001 heeft de arrondissementsrechtbank van Parijs beslist dat in het boek een mededeling moest worden opgenomen in verband met het protest van onze Koning tegen deze eerroof.

Volgens de pers kwam men vandaag tot een schikking, waarbij de uitgeverij Flammarion 15.000 euro zou moeten betalen, bedrag dat zou worden verdeeld tussen vijf Belgische verenigingen die actief zijn in de strijd tegen de mensenhandel.

Klopt het dat in deze zaak een schikking werd bereikt?

Klopt het bedrag van 15.000 euro?

Aan welke Belgische verenigingen zal dat bedrag ten goede komen en op welke grond werden zij gekozen?

Voorziet de schikking in nog een andere vorm van schadeloosstelling?

03.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Frans*): De arrondissementsrechtbank van Parijs heeft inderdaad in september 2001 beslist dat in elk exemplaar een blad moest worden opgenomen dat uitdrukking geeft aan het protest van de Koning.

Gisterenavond verspreide Flammarion een perscommuniqué waarin de uitgeverij haar verontschuldiging aanbiedt aan de Koning en aan de regering, en aankondigt een bedrag van 15.000 EUR te zullen schenken dat gelijk verdeeld zal worden over Child Focus en vier andere organisaties die hulp verlenen aan slachtoffers van mensenhandel. Dat is wat uit de bus is gekomen bij onderhandelingen tussen de betrokken partijen, die verder zullen afzien van rechtsvervolging.

Het Paleis heeft niet gereageerd. Het communiqué werd door de minister van Justitie aan alle persagentschappen gestuurd.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer **Joseph Arens** aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw over "de hervorming van het GLB" (nr. P169)

04.01 **Joseph Arens** (cdH): Het is onaanvaardbaar dat Europa de overeenkomst

Lavachery, intitulé *Dossier pédophilie*, qui contenait des attaques personnelles attentatoires à l'honneur de notre Roi Albert II. Cet ouvrage, publié par les éditions Flammarion, a donné lieu à une action en justice, menée par le ministre de la Justice au nom du gouvernement belge.

En septembre 2001, le Tribunal de grande instance de Paris avait ordonné l'insertion dans ce livre d'un communiqué faisant état des protestations de notre Roi contre les atteintes à son honneur.

Aujourd'hui, selon la presse, une transaction aurait été conclue selon laquelle les Editions Flammarion se verraient obligées de verser 15.000 euros à répartir entre cinq associations belges travaillant dans le domaine de la lutte contre la traite des êtres humains.

Est-il exact qu'une transaction a été conclue dans cette affaire?

Le montant de celle-ci est-il bien de 15.000 euros?

Quelles associations belges vont bénéficier de ce montant et sur quelle base ont-elles été sélectionnées?

Enfin, la transaction prévoit-elle un autre mode de réparation?

03.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en français*): Le tribunal de grande instance de Paris a bien ordonné, en septembre 2001, l'insertion dans chaque exemplaire d'un feuillet exprimant les protestations du Roi.

Flammarion a diffusé hier soir un communiqué de presse où il présente ses excuses au Roi et au gouvernement et annonce un don de 15.000 euros également répartis entre *Child Focus* et quatre autres organisations aidant les victimes de la traite des êtres humains. C'est le résultat de la négociation entre les parties, qui renoncent à toute poursuite judiciaire.

Le Palais royal n'a pas réagi, le communiqué a été diffusé par le ministre de la Justice à toutes les agences de presse.

L'incident est clos.

04 Question de M. **Joseph Arens** à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée d'Agriculture sur "la réforme de la PAC" (n° P169)

04.01 **Joseph Arens** (cdH): Il est inacceptable que l'Europe revoie le contrat relatif à la PAC, et ce,

betreffende het GLB op de volgende drie belangrijke punten herzielt: de ontkoppeling van de steun, de vermindering van de rechtstreekse steun en de verschuiving van de steun van de eerste pijler naar de tweede. Zal deze steun aan de lidstaten verschuldigd blijven of zal ze naar de nieuwe lidstaten worden doorgeschoven?

Er is geen gekwalificeerde meerderheid in de Ministerraad ten gunste van een ander ontwerp. Bestaat er een ander ontwerp? Is België bereid er een in te dienen en een sociaal programma ten gunste van de landbouwers te vragen?

04.02 Minister **Annemie Neyts** (*Frans*): Mijn taak is beperkt tot het verdedigen van het standpunt van de Gewesten, die sedert 1 januari 2002 bevoegd zijn voor landbouw. Omdat ik tevens belast ben met de multilaterale aspecten van de internationale handel, volg ik de onderhandelingen van de WHO in Genève.

Vermits de interministeriële conferentie voor de landbouw pas morgen bijeenkomt om een standpunt in te nemen, kan ik u alleen zeggen wat ik er persoonlijk van denk.

We staan voor drie belangrijke vervaldata: de tussentijdse herziening van het GLB die op de Top van Berlijn werd afgesproken; de uitbreiding van de EU die de landbouwers van de nieuwe lidstaten het voordeel van de in de verdragen opgenomen bepalingen moet bieden maar dan in het vooruitzicht van 2000-2006; het aanzwengelen van de WHO-onderhandelingen waar de Europese Unie steeds meer geïsoleerd raakt omdat zij niets concreets te bieden heeft.

We delen sommige bezorgdheden van de heer Arens: een gewaarborgd inkomen voor de landbouwers; een garantie van het voortbestaan van de Belgische landbouw die hoofdzakelijk uit gezinsbedrijven bestaat; een fasering die de landbouwbedrijven in staat stelt zich geleidelijk en zonder tragische gevolgen aan te passen; een bijdrage van het GLB aan het verkleinen van de kloof tussen rijke en arme landen.

04.03 **Joseph Arens** (cdH): Ik hoop dat de Gewesten een consensus bereiken en dat de minister al haar invloed zal aanwenden om de beslissingen op Europees niveau te beïnvloeden.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "de federale portaalsite en**

selon trois axes : le découplage des aides, la réduction des aides directes et le glissement des aides du premier pilier vers le second. Ces aides resteront-elles dues aux pays membres ou iront-elles aux nouveaux membres ?

Il n'y a pas de majorité qualifiée au sein du Conseil des ministres en faveur d'un autre projet. Un autre projet existe-t-il ? La Belgique est-elle prête à en déposer un et à demander un programme social en faveur des agriculteurs ?

04.02 **Annemie Neyts**, ministre (*en français*): Mon rôle se borne à être le porte-parole de la position qu'ont adoptée les Régions, compétentes en matière d'agriculture depuis le 1^{er} janvier 2002. Étant en outre en charge des aspects multilatéraux du commerce international, je suis les négociations de l'OMC à Genève.

La Conférence interministérielle de l'Agriculture ne se réunissant que demain pour adopter une position, je ne puis vous faire que des commentaires personnels.

Nous sommes devant trois échéances importantes : la révision à mi-parcours de la PAC, prévue lors du Sommet de Berlin; l'élargissement, qui entend offrir aux agriculteurs des nouveaux membres les bénéfices des dispositions incluses dans les traités, mais dans les perspectives 2000-2006; la dynamisation des négociations de l'OMC, où l'Union européenne, dépourvue de proposition concrète, est de plus en plus isolée.

Nous partageons certaines des préoccupations de M. Arens: une garantie de revenus pour les agriculteurs ; une garantie de la survie de l'agriculture belge, essentiellement familiale ; un échelonnage permettant une adaptation sans drame des entreprises agricoles ; une contribution de la PAC à la diminution du fossé entre pays riches et pays pauvres.

04.03 **Joseph Arens** (cdH): J'espère qu'il y aura consensus entre les Régions, et que la ministre pourra peser de tout son poids sur les décisions européennes.

L'incident est clos.

05 **Question de Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le portail fédéral et la citoyenneté"**

het burgerschap" (nr. P164)

05.01 Karine Lalieux (PS): : De wetgevende macht is de grote afwezige op de startpagina van de nieuwe federale portaalsite. Zij komt trouwens evenmin aan bod op de rest van de site. Waarom werd niet gezorgd voor links naar de sites van Kamer en Senaat?

De portaalsite verwijst naar Herman De Croo als minister van Staat, niet als voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Men geraakt moeiteloos op de site van de premier, maar bij "ministerie van Justitie" vindt men niets, wel bij "Federale Overheidsdienst Justitie", een naam waarmee de bevolking helemaal nog niet vertrouwd is.

Wie houdt er toezicht op die portaalsite en wie zorgt voor de actualisering ervan?

Wanneer krijgt de burger correcte informatie?

05.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Frans): De federale portaalsite wordt volop verder ontwikkeld. Wat er nu is, is nog maar 15% van wat er uiteindelijk moet komen. Elke dag worden er nieuwe links toegevoegd. De portaalsite is niet gemaakt om te functioneren met sleutelwoorden zoals Parlement, Staat of departement, maar zal werken op basis van woorden als burger, bedrijf of ambtenaar, die toegang verlenen tot de onderscheiden onderdelen van de site. De zoekmachine sputtert inderdaad nog wat, maar er wordt aan gewerkt.

Ontwerp en architectuur zijn van de hand van de federale overheidsdienst ICT (FEDICT). De inhoud van de pagina's, waarvoor elk departement verantwoordelijk is, wordt geselecteerd door vertegenwoordigers van de FOD's, de POD's, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Die portaalsite zal de spil worden van het communicatiesysteem, want ze zal interactief worden gemaakt en het zal mogelijk worden administratieve verrichtingen uit te voeren.

Het beheer werd toevertrouwd aan een permanente structuur binnen de algemene directie Communicatie, die afhangt van de Kanselarij. Een vijftiental mensen zal instaan voor het dagelijks beheer, het nazicht en het opzetten van nieuwe projecten.

05.03 Karine Lalieux (PS): Ik hoop dat men op

(n° P164)

05.01 Karine Lalieux (PS): Le pouvoir législatif est absent de la page d'accueil du nouveau portail fédéral. Il n'est d'ailleurs pas plus présent sur les autres pages. Pourquoi ne pas avoir installé des liens vers les sites de la Chambre et du Sénat?

Herman De Croo est référencé sur ce portail en tant que ministre d'État et non comme président de la Chambre.

Il est aisé d'accéder au site du premier ministre, mais on ne trouve rien sous la rubrique "ministère de la Justice"; il faut aller voir à "Service public fédéral de la Justice", dénomination avec laquelle le public n'est nullement familiarisé.

Qui contrôle ce portail et le met à jour?

Quand le citoyen sera-t-il correctement informé?

05.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (en français): Le portail fédéral est en plein développement. Ce qui existe ne correspond qu'à 15% de ce qui sera à l'avenir. Chaque jour, des *links* supplémentaires sont ajoutés. Le portail n'est pas conçu pour fonctionner avec des mots-clés tels que Parlement, État ou département mais sur base de mots tels que citoyen, entreprise ou fonctionnaire, qui donnent accès à ses différentes parties. Le moteur de recherche pose, en effet, encore problème mais il est prévu de l'améliorer.

La conception et l'architecture ont été conçues par le Fedict. Le contenu des pages est sélectionné par des représentants des SPF, SPP et des Communautés et Régions, sous la responsabilité de chaque département.

Ce portail deviendra la pièce maîtresse du système de communication dès lors qu'il sera rendu interactif et donnera l'occasion d'effectuer des actes administratifs.

Une structure permanente est prévue pour le gérer au sein de la direction générale Communication externe, qui dépend de la Chancellerie. Une quinzaine de personnes sera chargée de la gestion quotidienne, de la relecture et de la mise en place de nouveaux projets.

05.03 Karine Lalieux (PS): J'espère que, très vite,

zeer korte termijn via de portaalsite ook de site van het Parlement zal kunnen bereiken. Plannen is niet voldoende, enkel het resultaat telt.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Georges Clerfayt** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het taalgebruik op de kiesbrieven in de randgemeenten" (nr. P161)
- mevrouw **Karine Lalieux** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de kiesbrieven in de faciliteitengemeenten" (nr. P162)

06.01 **Georges Clerfayt** (MR): In de faciliteitengemeenten dreigen moeilijkheden naar aanleiding van de verzending van de oproepingsbrieven voor de komende verkiezingen. Uit de constante rechtspraak van de VCTT blijkt dat die brieven moeten worden beschouwd als een onderdeel van de betrekkingen van de overheid met de particulieren en dus moeten worden opgesteld in de taal die de betrokkene in zijn betrekkingen met de overheid gebruikt. De opeenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken hebben dit altijd zo geïnterpreteerd. Nu hebben wij vernomen dat de minister van Binnenlandse Zaken van het Vlaamse Gewest onlangs heeft beslist dat de gemeenten hiervoor de omzendbrief Peeters moeten toepassen. Wij denken dat dit problemen in de gemeenten zal veroorzaken, want de burgers zullen niet meer weten wiens woord ze moeten respecteren. Voor sommigen – en ook voor ons – is alleen de federale minister van Binnenlandse Zaken bevoegd. Bevestigt u dat alleen uw interpretatie moet worden nageleefd?

06.02 **Karine Lalieux** (PS): De heer Clerfayt heeft een duidelijk beeld van de feiten geschetst. U bent verantwoordelijk voor de organisatie van de verkiezingen en voor de naleving van de wet op het taalgebruik. De toestand in Sint-Genesius-Rode is reeds een onontwarbaar kluwen waarvan de burger het rechtstreekse slachtoffer is. Zal u effectief optreden opdat de wet op het gebruik van de talen wordt nageleefd? Bevestigt u dat de adjunct-gouverneur er moet voor zorgen dat de wet op het taalgebruik wordt nageleefd en dat hij onder uw gezag staat? Overweegt u eventueel een bijzondere commissaris te zenden om de rechten van de burgers te beschermen? Zou dat de adjunct-gouverneur kunnen zijn?

06.03 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): De mededelingen die ik aan de belangrijkste stembureaus zal doen, zullen sporen met het

le Parlement sera accessible sur le site. Il ne faut pas de contenter d'ambitions mais bien de résultats.

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- M. **Georges Clerfayt** au ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales des communes périphériques" (n° P161)
- Mme **Karine Lalieux** au ministre de l'Intérieur sur "les communes à facilités - convocations électorales" (n° P162)

06.01 **Georges Clerfayt** (MR): Il risque d'y avoir du grabuge dans les communes à facilités à l'occasion de l'envoi des convocations pour les prochaines élections. La jurisprudence constante de la CPCL atteste qu'elles doivent être considérées comme relevant des rapports de l'autorité avec les particuliers et donc, rédigées dans la langue dont l'intéressé fait usage dans ses rapports avec celle-ci. Les ministres de l'Intérieur successifs ont toujours fait leur cette interprétation. Or, nous apprenons que le ministre des Affaires intérieures de la Région flamande vient de décider que les communes doivent faire application en cette matière de la circulaire Peeters. Nous estimons que cela créera une situation difficile dans ces communes, où les citoyens ne sauront à qui se vouer. Pour certains, dont nous sommes, seul le ministre de l'Intérieur est compétent. Confirmez-vous que seule votre interprétation doit être suivie?

06.02 **Karine Lalieux** (PS): M. Clerfayt a clairement énoncé les faits. Vous êtes responsable de l'organisation des élections et du respect de la loi sur l'emploi des langues. Rhode-Saint-Genèse est déjà dans une situation inextricable dont le citoyen est directement victime. Allez-vous agir positivement pour que la loi sur l'emploi des langues soit respectée ? Confirmez-vous que le gouverneur-adjoint est le garant du respect de la loi sur l'emploi des langues et se trouve sous votre autorité ? Pour sauvegarder les droits des citoyens, pourriez-vous envisager d'envoyer un commissaire spécial? Celui-ci pourrait-il être le gouverneur-adjoint ?

06.03 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Les communications que je ferai aux principaux bureaux électoraux correspondront à la position

standpunt in mijn circulaire van 25 mei 2000 die werd opgesteld met het oog op de verkiezingen van oktober 2000. Dat standpunt komt op zijn beurt weer overeen met het standpunt van mijn voorganger, de heer Van den Bossche, en het lijkt mij een heel redelijk standpunt gezien de constante jurisprudentie van de VCTT. In de 19 gemeenten van het arrondissement Brussel en in gemeenten met een bijzondere taalregeling moet de kiesbrief dus opgesteld worden in de taal die door de geadresseerde gevraagd werd. Ik zal bij dat standpunt blijven en zal in mijn instructies nogmaals de aandacht vestigen op de jurisprudentie dienaangaande.

06.04 Georges Clerfayt (MR): Ik hoop dat alles zal verlopen zoals u hier aankondigt, en dat de wet nageleefd zal worden, en dat diegenen die het tegendeel beweren, ongelijk krijgen. Hoe kan men volhouden dat we in een rechtsstaat leven als twee afzonderlijke overheden de wet op hetzelfde grondgebied op een verschillende manier interpreteren?

06.05 Karine Lalieux (PS): In sommige gemeenten zijn er al problemen. Ik hoop dat de minister verder zal nadenken over oplossingen voor die gemeenten.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van de door het Rampenfonds uitbetaalde vergoeding voor de waterschade in 1998" (nr. P163)

07.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Ongeveer tweehonderd landbouwers uit Limburg, Antwerpen en een deel van Vlaams-Brabant die vergoedingen ontvingen van het Rampenfonds naar aanleiding van de overstromingen van 1998 kregen een dagvaarding in hun bus om de vergoedingen terug te storten. Nochtans werden hun dossiers destijds goedgekeurd door de overheid. De betrokkenen zijn in de war. De rechtszekerheid wordt niet bevorderd door zo'n handelwijze.

Welke initiatieven neemt de minister om de terugvorderingen teniet te doen?

07.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Bij koninklijk besluit van 18 november 1998 werd de regenval van 13, 14 en 15 september als ramp erkend. Landbouwers hebben bij het Rampenfonds een vergoedingsaanvraag ingediend voor schade

adoptée dans ma circulaire du 25 mai 2000 rédigée en vue des élections d'octobre 2000, elle-même pareille à celle de mon prédécesseur, M. Van den Bossche. Elle paraît tout à fait raisonnable vu la jurisprudence constante de la CPCL. Et donc, dans les 19 communes de l'arrondissement de Bruxelles et dans celles qui sont dotées d'un régime linguistique spécial, la convocation doit être envoyée dans la langue dont le destinataire a demandé l'emploi. Je maintiendrai cette position et répéterai cette jurisprudence dans mes instructions.

06.04 Georges Clerfayt (MR): J'espère que tout se passera selon vos intentions et que la loi sera respectée malgré ceux qui prétendent le contraire. Comment l'Etat de droit peut-il exister lorsque deux autorités distinctes prétendent interpréter la loi différemment sur le même territoire?

06.05 Karine Lalieux (PS) : Des communes posent déjà problème. J'espère que le ministre réfléchira plus loin pour trouver des réponses pour ces communes.

L'incident est clos.

07 Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre de l'Intérieur sur "le recouvrement des indemnités versées par le Fonds des calamités à la suite des inondations de 1998" (n° P163)

07.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Environ 200 agriculteurs du Limbourg, d'Anvers et d'une partie du Brabant flamand qui ont été indemnisés par le Fonds des calamités à la suite des inondations de 1998 ont reçu un courrier les invitant à rembourser les sommes en question. A l'époque, les pouvoirs publics avaient pourtant approuvé leurs dossiers. Les intéressés ne savent plus à quoi s'en tenir. Cette manière d'agir n'est guère de nature à renforcer la sécurité juridique.

Quelles initiatives ont-elles été prises par le ministre pour annuler ces demandes de remboursement ?

07.02 Antoine Duquesne, ministre (en français): L'arrêté royal du 18 novembre 1998 a reconnu comme calamité les pluies des 13, 14 et 15 septembre 1998. Des agriculteurs ont introduit une demande d'indemnisation auprès du Fonds des

aan het maïsgewas.

Aanvankelijk namen de gouverneurs positieve beslissingen in deze dossiers.

De federale dienst Rampenschade was echter van oordeel dat het om onrechtstreekse schade ging en ging in beroep. De gouverneurs werd gevraagd hun rechtspraak te herzien.

De hoven van beroep hebben in meer dan 100 arresten het standpunt van de federale dienst Rampenschade bevestigd. Nu zouden procedures moeten volgen om de uitgekeerde vergoedingen terug te vorderen.

Ik heb mijn kabinetschef gevraagd op 31 januari de vertegenwoordigers van de landbouwsector te ontvangen, om na te gaan hoe hun problemen kunnen worden aangepakt en welke rol wij daarbij zouden kunnen spelen.

07.03 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Het blijft koffiedik kijken. Deze landbouwers hebben inkomsten gederfd doordat hun gronden doordrenkt waren en een tijdlang niet geschikt waren voor het telen van gewassen. Daar tegenover staat dat de bewoners van villawijken nu volledig vergoed zouden worden voor hun materiële schade. Dat zou discriminerend zijn. Ik wacht echter de resultaten af die de minister aankondigt voor 31 januari.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Justitie over "het verblijf van een mensensmokkelaar in het asielcentrum "Zon en Zee/De Passage" te Westende" (nr. P165)

08.01 Yves Leterme (CD&V): In mei 2002 werd een Afghaanse asielzoeker die in Zon en Zee in Westende verbleef opgepakt op verdenking van het op grote schaal organiseren van mensensmokkel. Na een gerechtelijk onderzoek werd hij weer in vrijheid gesteld; hij zou opnieuw in Zon en Zee verblijven.

In dossiers van migratie- en asielbeleid is het belangrijk dat de mensen de waarheid kennen. Als een en ander gegaan is zoals de pers het voorstelt en zoals de geruchten het doen geloven, hoe kan de minister dan waarborgen dat de betrokkene voor de rechter zal verschijnen in plaats van het land te ontvluchten? Wat was de precieze beslissing van de onderzoeksrechter? Hoe kan de minister

calamités pour les dommages causés au maïs.

Dans un premier temps, les gouverneurs ont pris des décisions positives.

Mais le service fédéral des calamités a considéré qu'il s'agissait de dommages indirects et des recours ont été introduits devant les cours d'appel. Il a été demandé aux gouverneurs de revoir leur jurisprudence.

Les cours d'appel ont confirmé la position du service fédéral des calamités dans plus de 100 arrêts. Il devrait maintenant y avoir des procédures de récupération des indemnités versées.

J'ai demandé à mon chef de cabinet de recevoir, le 31 janvier, les représentants des milieux agricoles concernés pour voir comment faire face à leurs difficultés et examiner nos possibilités d'intervention.

07.03 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Le mystère reste entier. Ces agriculteurs ont été privés de rentrées parce que leurs terres étaient détrempées et qu'elles n'ont pu être cultivées pendant toute une période. En revanche, les habitants des quartiers nantis vont être entièrement indemnisés pour les dégâts matériels subis. Il s'agirait d'une discrimination. J'attendrai cependant les résultats qui, selon le ministre, seront connus le 31 janvier.

L'incident est clos.

08 Question de M. Yves Leterme au ministre de la Justice sur «le séjour d'un trafiquant d'êtres humains au centre d'accueil pour demandeurs d'asile «Zon en Zee/De Passage» à Westende» (n° P165)

08.01 Yves Leterme (CD&V): En mai 2002, un demandeur d'asile afghan qui séjournait au centre d'accueil « Zon en Zee » à Westende a été arrêté pour suspicion de trafic d'êtres humains à grande échelle. Il a été remis en liberté après une enquête judiciaire et serait à nouveau hébergé au centre «Zon en Zee».

Il est primordial que le public sache la vérité dans le cadre des dossiers relatifs à la politique d'asile et d'immigration. Si tout s'est déroulé comme l'a relaté la presse et comme le laissent entendre les rumeurs, comment le ministre peut-il garantir que l'intéressé comparaitra devant le juge et ne fuira pas le pays? Quelle a exactement été la décision du juge d'instruction? Comment le ministre peut-il

waarborgen dat er geen gevaar is voor recidive? Meent de minister dat zo'n beslissing bevorderlijk is voor de goede verstandhouding tussen de bevolking en de bewoners, overwegend mensen in nood, van Zon en Zee?

08.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het gaat om een individuele zaak. Het geheim van het onderzoek moet worden gerespecteerd.

De persoon in kwestie werd aangehouden maar vervolgens weer vrijgelaten. De rechterlijke macht ziet dus geen gevaar voor recidive, noch voor enig risico dat de betrokkene zich zou onttrekken aan de behandeling van de zaak ten gronde. Hij werd niet onder voorwaarden vrijgelaten. De gerechtelijke overheid heeft dan ook niet als voorwaarde opgelegd dat hij zich in Zon en Zee zou vestigen. Wel zal hij, zoals gebruikelijk, een adres hebben moeten opgeven waarop hij kan worden bereikt.

Ik ben niet gelukkig met deze situatie en deel de mening van de heer Leterme. Het gaat tenslotte om mensenhandel; ook ik meen dat het beter is om de betrokkene weg te houden uit dit milieu. Ik kan echter niet tussenbeide komen omdat de beslissing van de raadkamer tot de bevoegdheid van de rechterlijke macht behoort. Ik neem aan dat het openbaar ministerie beroep aantekent indien het niet akkoord gaat. Ik moet evenwel ook wijzen op het vermoeden van onschuld.

Ik heb mijn bekommernis overgemaakt aan de gerechtelijke overheden.

08.03 **Yves Leterme** (CD&V): Ik ben verbijsterd. Ik begrijp dat de minister zich niet mag mengen in een gerechtelijk onderzoek, maar met het oog op de noodzakelijke sereniteit rond Zon en Zee vraag ik de regering, die toch verantwoordelijk is voor het asielbeleid, deze situatie te doen ophouden. Het is erg moeilijk om zoiets uit te leggen aan de mensen.

08.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik deel uw mening. Ik heb tussenkomsten gedaan om een oplossing te vinden.

08.05 **Yves Leterme** (CD&V): Ik dank de minister voor deze bijkomende mededeling, maar ik hoop dat effectiever zal worden opgetreden.

08.06 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik heb vanochtend nog de aandacht van het college

garantir qu'il n'existe aucun risque de récidive? Estime-t-il qu'une telle décision soit de nature à favoriser la bonne compréhension entre la population et les habitants du centre «Zon en Zee», qui se trouvent, pour la plupart, en situation de détresse ?

08.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit d'un cas individuel. Il faut respecter le secret de l'instruction.

La personne en question a été arrêtée mais remise en liberté. Le pouvoir judiciaire ne craint donc pas de récidive ni que l'intéressé se soustraie au traitement de l'affaire quant au fond. Il n'a pas été libéré conditionnellement. Les autorités judiciaires n'ont donc pas imposé comme condition qu'il s'installe à « Zon en Zee ». Comme à l'accoutumée toutefois, il a dû fournir une adresse où il peut être contacté.

Je ne me félicite pas de cette situation et je partage le point de vue de M. Leterme. Il s'agit, en définitive, d'un cas de traite d'êtres humains et je crois qu'il est préférable d'éloigner l'intéressé de ce milieu. Je n'ai toutefois pas pu intervenir parce que la décision de la chambre du conseil relève de la compétence du pouvoir judiciaire. J'imagine que le ministère public ira en appel s'il n'est pas d'accord. Je dois toutefois rappeler la présomption d'innocence.

J'ai fait part de ma préoccupation aux autorités judiciaires.

08.03 **Yves Leterme** (CD&V): Je suis sidéré. Je comprends que le ministre ne puisse pas s'immiscer dans une enquête judiciaire mais, pour que la sérénité requise entoure le centre « Zon en Zee », je demande au gouvernement, qui est tout de même responsable de la politique d'asile, de mettre fin à cette situation. Il est très malaisé d'expliquer pareille situation aux gens.

08.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Je partage votre avis. Je suis intervenu à plusieurs reprises pour rechercher une solution.

08.05 **Yves Leterme** (CD&V): Je remercie le ministre d'avoir communiqué ces compléments d'information mais j'espère que le nombre d'interventions réelles va augmenter.

08.06 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): J'ai attiré l'attention des procureurs généraux sur

van procureurs-generaal op deze toestand gevestigd. cette situation ce matin.

08.07 Yves Leterme (CD&V): Het is iets te gemakkelijk zich achter de verantwoordelijkheid van de gerechtelijke instanties te verschuilen. De regering is verantwoordelijk voor de asielcentra.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Justitie over "de houding van de Luikse rechtbanken tegenover slachtoffers" (nr. P166)

09.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Vorige week hebben twee raadkamers geweigerd gevolg te geven aan de vorderingen van de procureurs des Konings van Neufchâteau en Luik. Wat is uw standpunt als hoofd van het Openbaar Ministerie hieromtrent? Ik heb de leugenachtige verklaringen van mevrouw Thily reeds aan de kaak gesteld, maar nu is men nog een stap verder gegaan. Waarom moest de beslissing tot verzending naar de correctionele rechtbank op 16 januari worden genomen, meer bepaald de dag voordat de raadkamer van Neufchâteau bijeenkwam? Wat hebt u reeds gedaan en wat bent u van plan nog te doen?

09.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): De raadkamer is in haar twee ordonnances niet ingegaan op de vraag van het openbaar ministerie, dat in beide gevallen in beroep zal gaan. In Luik werd een buitenvervolginstelling gevraagd, in Neufchâteau werd een beroep ingediend. De kamer van inbeschuldigingstelling moet een uitspraak doen. Het openbaar ministerie is bij zijn oorspronkelijke gedragslijn gebleven. Ik blijf erbij dat de verklaringen van de procureur-generaal van Luik ongepast en kwetsend zijn. Het tuchtrecht is echter beperkt. Ik beschik niet over wettelijke middelen om op te treden.

09.03 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik ben bang dat we te maken krijgen met een cultuur van geïnstitutionaliseerde mishandeling. Er bestaat een probleem ten gronde, los van een ongelukkige samenloop van omstandigheden, dat de geloofwaardigheid van het openbaar ministerie op de helling kan zetten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie en Wetenschappelijk

08.07 Yves Leterme (CD&V): Il est trop facile de se retrancher derrière la responsabilité des instances judiciaires. Le gouvernement assume la responsabilité des centres d'asile.

L'incident est clos.

09 Question de M. Vincent Decroly au ministre de la Justice sur "l'attitude des juridictions liégeoises vis-à-vis des victimes" (n° P166)

09.01 Vincent Decroly (indépendant): La semaine dernière, deux chambres du conseil ont refusé de suivre les réquisitions des procureurs du Roi de Neufchâteau et de Liège. En tant que responsable du ministère public, quelle est votre position à ce sujet? J'ai déjà dénoncé ici le comportement mensonger de Mme Thily mais un pas de plus vient d'être franchi.

Pourquoi a-t-il fallu que la décision de renvoi en correctionnelle se prenne le 16 janvier, la veille de la réunion de la chambre du conseil de Neufchâteau?

Qu'avez-vous fait et que comptez-vous faire?

09.02 Marc Verwilghen, ministre (en français): Concernant les deux ordonnances de la chambre du conseil, le ministère public n'a pas reçu le feu vert pour sa requête. Il y aura appel dans les deux cas. A Liège, un non-lieu avait été demandé, à Neufchâteau un appel a été introduit. La chambre des mises en accusation doit se prononcer. Le ministère public a agi suivant sa ligne de conduite initiale.

Concernant les déclarations du procureur général de Liège, je maintiens qu'elles sont inappropriées et blessantes. Le droit disciplinaire a des limites. Je ne n'ai pas de moyen légal à ma disposition pour intervenir.

09.03 Vincent Decroly (indépendant): Je crains une culture de la maltraitance institutionnalisée. Il y a un problème de fond qui n'est pas lié à des circonstances malheureuses et qui peut mettre en cause la crédibilité du ministère public.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de asbestverwijdering in de Madoutoren en de erkenning van de bedrijven" (nr. P168)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landsverdediging)

10.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Het BIM heeft de werkzaamheden voor de asbestverwijdering uit de Madoutoren geïnspecteerd. Daarbij werden onregelmatigheden vastgesteld, processen-verbaal opgemaakt en ingebrekestellingen opgesteld. De burgemeester van de gemeente verklaarde dat om het even wie zomaar een erkenning kan krijgen. Wat zijn de resultaten van de analyses van de arbeidsinspecteurs? Wordt er nog verder gevolg gegeven aan de processen-verbaal?

10.02 Minister André Flahaut, namens minister Onkelinx (Frans): Het bedrijf dat op de bouwplaats van de Madoutoren gewerkt heeft, is een slopersfirma, geen bedrijf dat gespecialiseerd is in asbestverwijdering. Er is inderdaad een besmetting vastgesteld op de laagste verdiepingen. De medische inspectie heeft twee pro justitia's gestuurd, aan de opdrachtgever en het bedrijf. De analyses bevestigen dat er asbest in het gebouw zit.

De coördinatie tussen het werk van de medische inspectie en dat van het BIM gebeurt via informele samenwerking op de bouwplaats en correspondentie. Wanneer een verlenging van de erkenning wordt aangevraagd, wordt de medische inspectie geraadpleegd. Geen enkel bedrijf dat op de bouwplaats van de Madoutoren actief is, heeft een verlenging van de erkenning aangevraagd.

10.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Het is een goede zaak dat analyses werden verricht. Ik stel vast dat de informatie bekend raakt maar dat men niettemin weinig scrupuleuze ondernemingen blijft erkennen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de buitenlandse arbeidskrachten" (nr. P160)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landsverdediging)

11.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Ik heb al verscheidene keren gevraagd of buitenlandse

chargé de la Politique des grandes villes sur "le désamiantage de la tour Madou et l'agrément des entreprises" (n° P168)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Défense)

10.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV) : L'IBGE s'est rendu sur le chantier de désamiantage de la tour Madou. Elle a constaté des irrégularités, rédigé des procès-verbaux et adressé des mises en demeure. Le bourgmestre de la commune, quant à lui, a déclaré que des agréments étaient donnés à n'importe qui. Quels sont les résultats des analyses des inspecteurs du travail? Quel «suivi» est-il donné aux procès-verbaux établis?

10.02 André Flahaut, ministre (en français), au nom de Mme Onkelinx: L'entreprise qui a travaillé sur le chantier de la tour Madou est une entreprise de démolition et non un enleveur d'amiante. Une contamination a effectivement été constatée aux étages inférieurs. Deux pro justitia ont été adressés par l'Inspection médicale au maître de l'ouvrage et à l'entreprise. Les analyses ont confirmé la présence d'amiante.

La coordination entre l'IBGE et l'Inspection médicale se fait sous la forme d'une collaboration informelle sur le terrain et un d'échange de courrier. Lors de la demande de renouvellement d'agrément, l'Inspection médicale est consultée. Aucune des entreprises travaillant sur le site de la tour Madou n'a fait de demande de renouvellement d'agrément.

10.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Il est positif que des analyses aient été faites. Je constate que l'information circule mais on continue d'agréer des entreprises peu scrupuleuses.

L'incident est clos.

11 Question de M. Ludwig Vandenhove à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la main-d'oeuvre étrangère" (n° P160)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Défense)

11.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): J'ai déjà demandé à plusieurs reprises s'il peut être fait

arbeidskrachten kunnen worden ingeschakeld in de fruitpluk. Minister Onkelinx wees die optie telkens af omdat eerst het potentieel aan binnenlandse arbeidskrachten volledig moet worden aangesproken en stelde een uitbreiding van het PWA-stelsel in het vooruitzicht.

Onlangs verklaarde de Vlaamse minister-president echter dat hij een soepelere regeling wil voor buitenlandse arbeidskrachten in de fruitpluk. Dat vergt een aanpassing van de federale wet. Is er een versoepeling gepland?

11.02 Minister **André Flahaut**, namens Laurette Onkelinx, minister (*Frans*): Veel potentiële werknemers komen in aanmerking. Het systeem van de PWA's, dat opnieuw is aangepast, kan beter worden toegepast voor de piekperiodes in de land- en tuinbouwsectoren. Er moet rekening worden gehouden met de arbeidsvoorwaarden, met name lage bezoldigingen en zware arbeid. Op buitenlandse werknemers kan slechts een beroep worden gedaan als er een gebrek aan arbeidskrachten is op de Europese markt. Bij gebrek aan akkoord met de toekomstige lidstaten kan de reglementering niet worden aangepast.

In artikel 38 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 worden de grenzen van de afwijking vastgesteld. De reglementering inzake arbeidsvergunningen en de arbeidskaart behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid.

11.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Uit dit antwoord blijkt dat de berichten van vorige week onjuist waren.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Financiën over "het akkoord van de Ecofin-Raad betreffende de belasting op roerende inkomsten"** (nr. P167)

12.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Ik verheug mij over het akkoord, en ben blij dat de coördinatiecentra nog tot 2010 in ons land mogen blijven functioneren.

Er komt dus een systeem van gegevensuitwisseling, maar ik vraag me af waarom België daarop, net als Oostenrijk en Luxemburg, een uitzondering vraagt, terwijl ons land, in tegenstelling tot die twee andere landen, geen bankgeheim heeft.

Dreigen we op die manier niet te af te glijden naar

appel à des travailleurs étrangers pour la cueillette des fruits. A chaque fois, Mme Onkelinx a rejeté cette idée parce qu'il faut en premier lieu recourir aux travailleurs potentiellement mobilisables sur le marché intérieur. Elle avait envisagé une extension du système des ALE.

Le ministre-président flamand a toutefois récemment déclaré vouloir instaurer un régime plus souple pour le recours à des travailleurs étrangers pour la cueillette des fruits, ce qui suppose un aménagement de la loi fédérale. Un assouplissement est-il prévu ?

11.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*), au nom de Mme Onkelinx, ministre: Beaucoup de travailleurs potentiels entrent en ligne de compte. Le système des ALE, réadapté, peut être mieux utilisé pour les moments de pointe dans les secteurs agricole et horticole. Il faut tenir compte des conditions de travail qui impliquent une rémunération basse et un travail lourd. On ne peut faire appel à une main d'œuvre étrangère que s'il y a pénurie sur le marché européen. En l'absence d'accord avec les futurs membres, la réglementation ne peut pas être adaptée.

L'article 38 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 fixe les limites de la dérogation. La réglementation en matière de permis de travail et la carte de travail relèvent de la compétence fédérale.

11.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Il ressort de cette réponse que les informations de la semaine dernière étaient inexactes.

L'incident est clos.

12 **Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Finances sur "l'accord intervenu au sein d'Ecofin sur la taxation des revenus mobiliers"** (n° P167)

12.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Je me réjouis de l'accord intervenu et que les Centres de coordination soient maintenus jusqu'en 2010 dans notre pays.

Ceci dit, puisqu'on s'oriente vers un système d'échange d'informations, je me demande pourquoi la Belgique se range du côté de l'Autriche et du Luxembourg, alors que notre pays ne pratique pas le secret bancaire à l'instar de ces deux pays?

Dans pareil cas, ne court-t-on pas le risque d'être

een systeem met een hogere liberatoire voorheffing dan wat toegepast wordt in de landen die wel informatie uitwisselen ?

12.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Allereerst wil ik u in herinnering brengen dat we een akkoord moeten vinden over een volledig fiscaal pakket, niet alleen over spaartegoeden. Daarnaast geldt het akkoord de niet-ingezetenen van een land, en dus verandert er niets voor de Belgische spaarders in België. Ten slotte is het de bedoeling een minimumbelasting te heffen op de rente.

Waarom hebben we gekozen voor de bronbelasting? Wel, omdat het systeem dat we sinds 1962 toepassen, dat van de voorheffing, prima werkt, en eerst nog zal moeten blijken of het systeem van de informatie-uitwisseling wel even efficiënt is.

Sinds 1997 pleit België voor het samengaan van de twee systemen, en ook onlangs nog hebben we dat gedaan.

Zes jaar lang, van 2004 tot 2010, zullen wij ons afvragen of de overgang naar de informatie-uitwisseling wenselijk is. Ondertussen moeten derde landen zoals Zwitserland dat systeem echter aanvaarden.

12.03 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Ik neem er nota van dat men het systeem van informatie-uitwisseling dus zal uittesten om het misschien te veralgemenen. Waarom overweegt u niet om tot een liberatoire voorheffing voor alle roerende inkomsten te komen ?

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de reactie van de minister betreffende de petitie van dokters uit de Noordrand in verband met de concentratie van nachtvluchten" (nr. P170)**

13.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): De minister heeft vanochtend bezoek gekregen van een delegatie die sprak namens tweehonderd artsen uit de Noordrand. Zij hebben de gezondheidsklachten van mensen uit de regio gebundeld en een analyse gemaakt van de gezondheidsrisico's. Welk antwoord heeft de minister gegeven?

Minister Dua heeft ondertussen toegegeven dat het luchthavenakkoord een vergissing was en dat de

entraîné vers un précompte libératoire plus lourd que celui pratiqué dans les pays qui pratiquent l'échange d'informations?

12.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Tout d'abord, je rappelle que nous devons obtenir un accord sur un paquet fiscal et pas uniquement sur l'épargne. Ensuite, l'accord concerne les non-résidents et, de ce fait, ne change rien pour les épargnants belges en Belgique. Enfin, il s'agit de prélever un minimum d'impôt sur les intérêts payés.

Pourquoi avoir fait le choix de la retenue à la source? Parce que, depuis 1962, nous connaissons un système de précompte qui fonctionne bien et qu'il faudrait nous démontrer que le système d'échange d'informations serait tout aussi efficace.

Depuis 1997, la Belgique plaide pour la coexistence des deux systèmes, ce que nous avons encore fait dernièrement.

Pendant six ans, de 2004 à 2010, nous nous poserons la question du passage à l'échange d'informations mais, entre-temps, il faut que des pays tiers, comme la Suisse par exemple, acceptent ce système.

12.03 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Je note qu'on va donc tester le système d'échange d'informations pour en faire, peut-être, un système généralisé. Pourquoi ne pas envisager d'en arriver à un précompte libératoire pour l'ensemble des revenus mobiliers?

L'incident est clos.

13 **Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la réaction du ministre à la pétition de médecins de la périphérie relative à la concentration des vols de nuit" (n° P170)**

13.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Le ministre a reçu ce matin la visite d'une délégation qui s'est exprimée au nom de deux cents médecins de la périphérie Nord. Ces praticiens ont regroupé les plaintes d'habitants de la zone concernée et analysé les risques sanitaires. Quelle a été la réponse du ministre ?

Mme Dua a entre-temps admis que l'accord aéroportuaire était une erreur et qu'il faut effectivement répartir les vols. Mme Durant, quant à

vluchten inderdaad gespreid moeten worden. Minister Durant blijft dan weer bij de concentratie, opgevangen door isolatie. Zij stelt dat de Vlaamse regering getekend heeft en dat het akkoord moet worden uitgevoerd. Welke houding zal minister Tavernier aannemen?

13.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Vliegtuigen hebben een effect op de gezondheid, vooral als ze ook 's nachts overvliegen. Bij de luchtverontreiniging en het gewone lawaai komen slaapstoornissen, vooral bepaald door de intensiteit van de piekmomenten en door de frequentie ervan. Al bij de eerste discussie over de nachtvluchten heeft mijn voorganger gewezen op de gezondheidsrisico's van nachtvluchten. Het akkoord werd ondertekend, nu blijken de problemen groter dan verwacht. Mensen hebben slaapstoornissen, daaruit voortvloeiende bloeddrukstoornissen en concentratiestoornissen overdag. Daardoor gebruiken ze meer slaapmiddelen en antidepressiva. Bij kinderen komen meer leerstoornissen voor. Uitzonderlijk treden gehoorstoornissen op. Vliegtuigen stoten kerosine uit en andere chemische stoffen, die vaak kankerverwekkend zijn.

Men moet streven naar een vermindering en een spreiding van de lasten, men moet naar kalme periodes gaan. De gezondheidsgegevens komen in de discussie aan bod.

Extra isolatie is hoe dan ook nodig; als die goed wordt aangebracht is ze onschadelijk.

13.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): De minister heeft zijn huiswerk gemaakt, maar zal er met de gezondheidsrisico's ook rekening worden gehouden? Zijn over de noodzaak van isolatie is alarmerend. Het wijst erop dat de regering wil doorgaan met de enorme belasting van één strook en dat is onrechtvaardig. Agalev gaat met de slogan 'levenskwaliteit' naar de kiezer. In de Noordrand zal dat cynisch overkomen.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en -voorstellen

14 - Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 328bis in het Strafwetboek (2053/1 tot 4)
- Wetsvoorstel van de heer Thierry Giet tot wijziging van het Strafwetboek met betrekking tot de valse bedreigingen met aanslagen en tot

elle, s'en tient à la concentration dont elle veut atténuer les effets par l'isolation des habitations. Elle considère que le gouvernement flamand a apposé sa signature au bas de l'accord et que ce dernier doit être exécuté.

13.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Les vols affectent la santé, en particulier la nuit. A la pollution de l'air et au bruit s'ajoutent les troubles du sommeil qui sont essentiellement fonction de l'intensité de pointes et de leur fréquence. Dès la première discussion à propos des vols de nuit, mon prédécesseur avait souligné leur nocivité pour la santé. L'accord a entre-temps été signé et les problèmes s'avèrent plus graves que prévu. Les gens souffrent de troubles du sommeil qui induisent à leur tour des problèmes de tension artérielle et des difficultés de concentration pendant la journée. Ils consomment des barbituriques et des antidépresseurs. Chez les enfants, on observe davantage de difficultés scolaires. Exceptionnellement surviennent des problèmes d'audition. Les avions rejettent du kérosène et d'autres substances chimiques, souvent cancérogènes.

Il faut tendre vers une diminution et une répartition des nuisances et vers des périodes de quiétude. Les aspects sanitaires sont pris en considération dans le cadre des discussions.

Il faut en tout état de cause procéder à des travaux d'isolation supplémentaires. Bien effectués, ils sont inoffensifs.

13.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Le ministre a bien étudié sa leçon, mais sera-t-il également tenu compte des risques pour la santé? Je trouve alarmantes ses explications sur la nécessité d'isoler les habitations. Cela indique que le gouvernement compte continuer à surcharger une seule piste, ce qui est injuste. Agalev compte fonder sa campagne électorale sur la « qualité de vie ». Voilà qui ne manquera pas d'être perçu comme cynique par les habitants de la périphérie nord.

L'incident est clos.

Projets et propositions de loi

14 Projet de loi insérant un article 328bis dans le Code pénal (2053/1 à 4)
- Proposition de loi de M. Thierry Giet modifiant le Code pénal visant les fausses menaces d'attentat et réprimant plus sévèrement certaines

strengere bestraffing van bepaalde vormen van vergiftiging (1530/1)
- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van artikel 331bis van het Strafwetboek (1470/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Anne Barzin, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2053/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in «wetsontwerp tot invoeging van een artikel 328bis en tot wijziging van de artikelen 328 en 331bis van het Strafwetboek».

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de bescherming van de goederen van de minderjarigen (geamendeerd door de Senaat) (1772/10 en 11)

Dit wetsontwerp werd naar de commissie teruggezonden op 16 januari 2003.

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

15.01 Anne Barzin, rapporteur: De discussie heeft vorige week in de commissie plaatsgevonden, maar het schriftelijke verslag is nog niet klaar.

formes d'empoisonnement (1530/1)

- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 331bis du Code pénal (1470/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 Anne Barzin, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole?

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2053/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en «projet de loi insérant un article 328bis et modifiant les articles 328 et 331bis du Code pénal».

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en ce qui concerne la protection des biens des mineurs (amendé par le Sénat) (1772/10 et 11)

Ce projet de loi a été renvoyé en commission le 16 janvier 2003.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

15.01 Anne Barzin, rapporteur: La discussion a eu lieu en commission, la semaine dernière, mais le rapport écrit n'est pas prêt.

16 Wetsvoorstel van de heren Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen en Fred Erdman en mevrouw Fauzaya Talhaoui houdende wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek houdende gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken wat betreft de gebiedsomschrijving van het vierde en het elfde gerechtelijk kanton Antwerpen (2147/1 tot 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Fientje Moerman, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2147/4)

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in "wetsvoorstel houdende wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek – Gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken".

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (overgezonden door de Senaat) (2099/1 tot 3)

Regeling van de werkzaamheden

17.01 Fred Erdman, rapporteur: Kan de voorzitter minister Vande Lanotte laten oproepen? Er is een aantal technische vragen voor hem.

De **voorzitter**: Dat zal ik doen.

16 Proposition de loi de MM. Marc Van Peel, Marcel Bartholomeeussen et Fred Erdman et Mme Fauzaya Talhaoui modifiant l'annexe au Code judiciaire - Limites territoriales et siège des cours et tribunaux - en ce qui concerne les limites territoriales des quatrième et onzième cantons judiciaires d'Anvers (2147/1 à 4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 Fientje Moerman, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2147/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire – Limites territoriales et siège des cours et tribunaux".

La proposition de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (transmis par le Sénat) (2099/1 à 3)

Ordre des travaux

17.01 Fred Erdman (SP.A): rapporteur. Est-il possible que le président fasse appel au ministre Vande Lanotte? Il y a quelques questions techniques pour lui.

Le **président**: Je ferai le nécessaire.

18 Wetsvoorstel van de dames Jacqueline Herzet, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Kristien Grauwels, de heer Jean-Jacques Viseur, de dames Magda De Meyer, Fientje Moerman, Els Van Weert en Pierrette Cahay-André tot oprichting bij het ministerie van Financiën van een begrotingsfonds voor alimentatievorderingen (1627/1 tot 20)

- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot oprichting en organisatie, bij het ministerie van Justitie, van een Fonds voor alimentatievorderingen (19/1 tot 4)
- Wetsvoorstel van mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur tot regeling van de alimentatievorderingen door bemiddeling van een Rijksbureau voor alimentatievorderingen (206/1 tot 3)
- Wetsvoorstel van de dames Jacqueline Herzet en Pierrette Cahay-André tot wijziging van de voorschotten op en invorderingen van onderhoudsgelden georganiseerd bij de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (264/1 tot 3)
- Wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten en mevrouw Trees Pieters tot wijziging van de organieke OCMW-wet, inzake de voorschotten op en invordering van onderhoudsgelden (460/1 tot 4)
- Wetsvoorstel van mevrouw Kristien Grauwels tot oprichting van een Fonds voor alimentatievorderingen (1047/1 en 2)
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek houdende vaststelling, voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, van een niet voor beslag vatbaar bestaansminimum (1157/1 tot 3)
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur betreffende de invordering van alimentatievorderingen (1166/1 en 2)
- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek, wat de ontvangstmachtiging aan onderhoudsgerechtigden betreft (1217/1 en 2)
- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Els Van Weert tot wijziging van artikel 391bis van het Strafwetboek (1218/1 en 2)
- Wetsvoorstel van de dames Magda De Meyer en Fientje Moerman tot wijziging van de organieke OCMW-wet, wat de regeling van de voorschotten op en de invorderingen van onderhoudsgelden betreft (1333/1 en 2)

Het wetsvoorstel nr. 1627 regelt aangelegenheden

18 Proposition de loi de Mmes Jacqueline Herzet, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, M. Servais Verherstraeten, Mme Kristien Grauwels, M. Jean-Jacques Viseur, Mmes Magda De Meyer, Fientje Moerman, Els Van Weert et Pierrette Cahay-André créant un Fonds budgétaire des créances alimentaires au sein du ministère des Finances (1627/1 à 20)

- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon relative à la création et à l'organisation au sein du ministère de la Justice d'un Fonds des créances alimentaires (19/1 à 4)
- Proposition de loi de Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur organisant le règlement des créances alimentaires par l'intermédiaire d'un Office national des créances alimentaires (206/1 à 3)
- Proposition de loi de Mmes Jacqueline Herzet et Pierrette Cahay-André modifiant les avances sur pensions alimentaires et le recouvrement de ces pensions organisés par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (264/1 à 3)
- Proposition de loi de M. Servais Verherstraeten et Mme Trees Pieters modifiant la loi organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne les avances et le recouvrement des pensions alimentaires (460/1 à 4)
- Proposition de loi de Mme Kristien Grauwels instituant un Fonds des créances alimentaires (1047/1 et 2)
- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon modifiant l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales (1157/1 à 3)
- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur relative au recouvrement des créances alimentaires (1166/1 et 2)
- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'autorisation de percevoir accordée aux créanciers d'aliments (1217/1 et 2)
- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke et Mme Els Van Weert modifiant l'article 391bis du Code pénal (1218/1 et 2)
- Proposition de loi de Mmes Magda De Meyer et Fientje Moerman modifiant la loi organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne le régime des avances sur pensions alimentaires et du recouvrement de ces pensions (1333/1 et 2)

La proposition de loi n° 1627 règle des matières

als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Overeenkomstig artikel 62, 2, lid 2, van het Reglement worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsvoorstel gelicht.

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

18.01 Eric van Weddingen, rapporteur: Sinds 26 februari 2002, datum waarop de commissie Financiën startte met de bespreking van dit wetsvoorstel, is er heel wat gebeurd.

Op 30 april 2002 werd een algemeen amendement ingediend, dat ertoe strekte de opmerkingen die tijdens de bespreking in februari en maart waren geformuleerd, in de tekst op te nemen. In oktober 2002 werd nogmaals een algemeen amendement ingediend, waarbij werd afgezien van de oprichting van een fonds en werd gekozen voor de uitbreiding van de bestaande regeling in het kader van de OCMW's. De bespreking van dat amendement op 17 december van hetzelfde jaar leidde tot de indiening van een derde algemeen amendement, dat terugkeerde naar het oorspronkelijke idee van een fonds, waarbij de inkomensgrens geen rol zou spelen.

Voorliggende tekst werd begin januari goedgekeurd met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Ik waag me niet aan een samenvatting van de geanimeerde en constructieve bespreking van die vier opeenvolgende teksten: ze was een voorbeeld van parlementair werk en doorzettingsvermogen, over de partijgrenzen heen, en ook de minister van Financiën heeft daar op een efficiënte manier aan bijgedragen. (*Applaus*)

18.02 Jacqueline Herzet (MR): 15 januari 2002 was een zeer belangrijke dag in mijn leven als parlements lid: op die dag werd door negen collega's en mijzelf het wetsvoorstel tot oprichting van een Fonds voor alimentatievorderingen ingediend. Over de partijgrenzen en taalrollen heen vechten wij al sinds 1974 voor dat Fonds, en steeds schoven de onderscheiden ministeries elkaar de zwartepiet toe.

In de persoon van de minister van Financiën

visées aux articles 77 et 78 de la Constitution

Conformément à l'article 62, 2, alinéa 2, du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes de la proposition de loi.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi (*Assentiment*).

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

18.01 Eric van Weddingen, rapporteur: Cette proposition a connu de nombreux rebondissements depuis le 26 février 2002, date à laquelle la commission des Finances en a entamé l'examen.

Un amendement général a été déposé le 30 avril 2002, visant à intégrer au texte les remarques formulées au cours de la discussion qui avait eu lieu en février et en mars. En octobre 2002, un nouvel amendement général renonçait à la création d'un fonds au profit de l'extension du régime existant au sein des CPAS. Enfin, la discussion de cet amendement, le 17 décembre de la même année, a mené au dépôt d'un troisième amendement général revenant à la création d'un fonds, dont le bénéfice ne dépendrait pas d'un plafond de revenus.

Le texte qui nous est soumis a été adopté, début janvier, par 10 voix et 3 abstentions.

Je ne résumerai pas le débat animé et constructif autour de ces quatre textes consécutifs, dont le traitement est un très bel exemple de travail et de constance parlementaire par-delà les clivages politiques, qui a bénéficié de la collaboration efficace du ministre des Finances. (*Applaudissements*).

18.02 Jacqueline Herzet (MR): Le 15 janvier 2002 fut un jour extrêmement important de ma vie de parlementaire : celui du dépôt, avec neuf collègues, de notre proposition de loi créant un fonds de recouvrement des créances alimentaires, pour lequel on se bat, tous partis et toutes appartenances linguistiques confondues, depuis 1974, tous les ministères se renvoyant la balle.

Nous avons enfin trouvé, avec l'actuel ministre des Finances, un interlocuteur qui nous a aidés à

hebben wij nu eindelijk een gesprekspartner gevonden die mee gezocht heeft naar een oplossing om de schuldenaars van alimentatiegelden onder druk te kunnen zetten.

Er werden niet minder dan 133 amendementen ingediend. Toch is deze tekst het resultaat van een consensus.

De tekst roept een autonome, efficiënte, snelle en doorzichtige dienst in het leven voor de invordering van de alimentatiegelden, met een aantal belangrijke gevolgen. Zo zal aan de bijstandsverplichting tussen voormalige echtgenoten kunnen worden voldaan, zal elke onderhoudsgerechtigde die het hem verschuldigde bedrag niet ontvangt recht hebben op een voorschot op het onderhoudsgeld (ongeacht zijn inkomen), kan worden voorkomen dat eenoudergezinnen in armoede verzeilen en kan de naleving van de onderhoudsplicht kracht worden bijgezet, een belangrijk element voor het voortbestaan van de familiebanden. Daarbij blijft de onderhoudsplichtige echter volledig verantwoordelijk: het tekortschieten van een familielid mag er immers niet toe leiden dat alle alimentatiegerechtigden ten laste van de maatschappij vallen. Het wetsontwerp ontslaat de OCMW's niet van hun verplichtingen ter zake.

De administratie van Financiën moet niet alleen voor de onderhoudsplichtige, maar ook voor de onderhoudsgerechtigde een informatiemechanisme oprichten. Die taak is heel belangrijk.

Dit moet een buurtdienst blijven.

Er zal een beoordelingscommissie worden opgericht die jaarlijks verslag zal uitbrengen waardoor eventueel noodzakelijke aanpassingen kunnen worden doorgevoerd.

De tekst is een bruikbaar instrument dat al te lang op zich heeft laten wachten en dat het evenwicht bewaart door de verantwoordelijkheid bij beide partijen te leggen.

De MR zal dit wetsvoorstel enthousiast steunen.
(*Applaus op vele banken*)

18.03 Servais Verherstraeten (CD&V): We zijn blij dat deze wetgeving tot stand is gekomen, maar we willen toch wat nuancering in het debat brengen. Er werd pas op het einde van de regeringsrit een oplossing gevonden, waardoor de factuur wordt doorgeschoven naar de volgende legislatuur. Dat is niet ongewoon met deze

trouver une solution pour que soit exercée une pression sur les débiteurs de pension alimentaire.

Pas moins de 133 amendements furent déposés. Et pourtant, le dossier fut traité sur le mode consensuel.

Ce texte instaure un service de recouvrement des créances alimentaires autonome, efficace, rapide et facilement compréhensible, qui permettra de faire respecter l'obligation d'assistance entre ex-époux, d'accorder un droit à avance sur pension alimentaire à tout créancier qui ne reçoit pas son dû (quels que soient ses revenus), de fournir un instrument de lutte contre la paupérisation des familles monoparentales et de promouvoir le respect des obligations alimentaires, enjeu important du maintien des relations familiales, tout en conservant l'entière responsabilité du débiteur : en effet, la carence familiale ne peut conduire à mettre tous les créanciers d'obligations alimentaires à charge de la société. Le projet ne décharge pas les CPAS de leurs obligations en la matière.

L'administration des Finances devra mettre en place un mécanisme d'information destiné aux créanciers mais également aux débiteurs d'aliment. C'est là une mission très importante.

Ce service doit rester de proximité.

Une commission d'évaluation sera instituée et produira une évaluation annuelle qui permettra de procéder aux adaptations éventuellement nécessaires.

Le texte constitue une réponse adéquate trop longtemps différée et préserve l'équilibre en maintenant les responsabilités de chacun.

Le MR soutiendra avec enthousiasme cette proposition de loi (*Applaudissements sur de nombreux bancs*).

18.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous nous félicitons de la mise en place de cette législation mais nous souhaitons tout de même nuancer quelque peu le débat. Ce n'est qu'à la fin de la législature qu'une solution a été trouvée, ce qui en reporte la facture à la prochaine législature. C'est une habitude pour cette majorité.

meerderheid.

CD&V had een eigen voorstel ingediend, maar steunt uiteindelijk het consensusvoorstel. Dit is dan wel niet onze eigen weg, maar elke verbetering aan de huidige situatie is meegenomen. Het consensusvoorstel bevat zeker positieve elementen. Wij zullen ons bij de stemming onthouden.

Ik wijs op een aantal punten van kritiek. De nieuwe regeling blijft bij symptoombestrijding, zonder dat de oorzaken van het niet-betalen van alimentatie worden aangepakt. De belangrijkste oorzaak ligt waarschijnlijk bij de stijgende gezinsinstabiliteit in de huidige spitsurgeneratie. Mensen hebben te weinig tijd voor elkaar. Dat moet veranderen.

Huwelijksrelaties staan onder druk en de echtscheidingswetgeving is voorbijgestreefd. Er werden al talloze voorstellen ingediend om de huidige (v)echtscheidingswetgeving te wijzigen, maar toch blijft het schuldprincipe nog altijd overeind. Dat is trouwens een element dat later dikwijls aanleiding geeft tot zeer verziekte relaties tussen de voormalige partners en het weigeren of onregelmatig betalen van onderhoudsgeld. Tijdens de volgende legislatuur moet onze echtscheidingswetgeving worden aangepast.

Het misdrijf familieverlating wordt teveel geseponeerd door het gerecht. Alleen het indienen van een klacht met burgerlijke partijstelling wordt opgevolgd. Ondanks vele regeringsbeloften is de bestraffing van familieverlating nog steeds geen prioriteit voor het gerecht.

Het niet-respecteren van het omgangsrecht is een probleem dat de facto wordt gekoppeld aan het niet-betalen van onderhoudsgeld. De heer Bourgeois geeft straks ontstellende cijfers over het niet-respecteren van het omgangsrecht. Klachten over het niet-respecteren van het omgangsrecht worden noch ernstig genomen noch opgevolgd. Wij moeten daar iets aan doen. Wij betreuren bovendien dat het budget voor de neutrale ontmoetingsruimtes wordt verminderd.

De bestaande voorschotregeling via de OCMW's is niet zaligmakend en stuit op vele problemen. Zo zijn de bedragen en de inkomensgrenzen te laag. De regeling blijft mogelijk, maar het oprichten van tientallen invorderingsbureaus zal het contact wellicht onpersoonlijker maken en de onderhoudsgerechtigde zal wellicht langer financieel in de kou blijven staan. Bureaucratie kan tijdsverlies betekenen. Uiteraard waren de OCMW's geen vragende partij. Zij worden immers niet

Le CD&V avait déposé sa propre proposition mais soutient finalement la proposition consensuelle. Nous n'aurions pas procédé de la sorte, mais toute amélioration de la situation actuelle est bienvenue. La proposition consensuelle comporte indéniablement des éléments positifs. Nous nous abstiendrons lors du vote.

Je souhaiterais mettre en exergue certains points qui appellent des critiques. Par la nouvelle réglementation, on continue à traiter les symptômes, sans envisager les causes du non-paiement de la pension alimentaire. L'instabilité familiale croissante, caractéristique de cette génération «météo-boulot-dodo», constitue probablement la principale cause du problème. Les gens n'ont plus de temps à se consacrer. Il est temps que la situation change. Les relations conjugales sont menacées et la législation sur le divorce est obsolète. De nombreuses propositions tendant à modifier l'actuelle législation sur les divorces conflictuels ont été déposées, mais le principe de la faute demeure. C'est d'ailleurs un élément qui entraîne fréquemment une dégradation des relations entre les ex-époux ainsi que le paiement irrégulier, voire l'absence de paiement, de la pension alimentaire. Notre législation sur le divorce devra être adaptée sous la prochaine législature.

La Justice classe trop souvent sans suite les dossiers relatifs à l'abandon de famille. Il n'est donné suite qu'aux plaintes avec constitution de partie civile. Malgré les nombreuses promesses du gouvernement, les peines sanctionnant l'abandon de famille ne constituent toujours pas une priorité aux yeux de la justice.

Le problème du non-respect du droit de visite va *de facto* de pair avec le non-paiement de la pension alimentaire. M. Bourgeois citera tout à l'heure des chiffres effarants sur le non-respect du droit de visite. Les plaintes qui concernent ce droit ne sont ni prises au sérieux, ni suivies d'effet. Il faut y remédier. Nous déplorons en outre que le budget pour les espaces de rencontre neutre soit diminué.

L'actuel régime des avances par le CPAS ne résout pas tout et pose de nombreux problèmes. Ainsi, les montants et les plafonds de revenus sont trop bas. Le règlement reste possible mais la création de dizaines de bureaux de recouvrement rendra probablement le contact impersonnel et, financièrement, le créancier d'aliments sera sans doute abandonné plus longtemps à son sort. La bureaucratie peut générer une perte de temps. Les CPAS n'étaient, il est vrai, pas demandeurs. En

logistiek gesteund, worden niet betaald voor deze dienst en krijgen zelfs een deel van de betaalde voorschotten nooit terug. Ik blijf mij overigens afvragen waarom de onderhoudsgerechtigden in de nieuwe regeling vijf procent moeten inleveren.

Tot slot stel ik vast dat de factuur wordt doorgeschoven naar de volgende legislatuur. Dat is geen goed beleid en niet ongewoon met deze meerderheid.

Artikel 22 gaat over de plicht tot informatieverstrekking van de gemeenten- en dit op hun kosten - en het respecteren van het beroepsgeheim. Daarover krijg ik graag van de minister enige verduidelijking, ook op vraag van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten.

Dit wetsvoorstel is een stap vooruit, doch men gaat niet ver genoeg. Vele oorzaken van het niet-betalen van alimentatie blijven onaangeroerd. Daarom moeten wij in de nabije toekomst het echtscheidingsrecht humaniseren en het omgangsrecht beter doen respecteren. *(Applaus)*

18.04 Fientje Moerman (VLD): Men verwijt politici dikwijls dat ze zich bezighouden met zaken waarvan de burger niet wakker ligt. Dit onderwerp is wél een echt maatschappelijk probleem. Al in 1974 werden voorstellen voor een alimentatiefonds ingediend. Eindelijk wordt nu, in 2003, zo'n dienst voor alimentatievordering opgericht.

In 2001 eindigden 30.000 huwelijken in een echtscheiding. Dat leidt tot een massa onderhoudsverplichtingen. Gemiddeld moet maandelijks 150 euro per kind worden betaald. In één op vijf gevallen wordt dat onderhoudsgeld nooit betaald, in twee op vijf gevallen slechts gedeeltelijk of onregelmatig. Uit de hoorzittingen in de commissie bleek dat de wanbetaling van onderhoudsgelden een van de belangrijkste oorzaken van armoede is.

Het misdrijf van familieverlating wordt teveel geseponeerd. Hetzelfde geldt voor klachten in verband met het weigeren van het omgangsrecht. Beide vaststellingen wijzen op een niet adequaat optreden van het gerecht. De invordering van onderhoudsgeld is daardoor een moeilijk, langdurig en pijnlijk proces. De huidige regeling via de OCMW's is te beperkt, geldt alleen voor onderhoudsgeld voor kinderen en stelt de OCMW's voor financiële problemen aangezien zij de betaalde voorschotten niet integraal terugbetaald krijgen.

Maar onderhoudsgeld is een recht, dat voortvloeit uit een onderling akkoord tussen partijen of dat

effet, ils ne sont pas soutenus d'un point de vue logistique, ne sont pas rémunérés pour ce service et n'obtiendront même jamais le remboursement d'une partie des avances versées. Je continue d'ailleurs à me demander pourquoi les créanciers d'aliments doivent participer à concurrence de cinq pour cent au financement de la nouvelle réglementation.

Pour terminer, je constate que la facture est reportée à la prochaine législature. Ce n'est pas là une preuve de bonne administration, ce qui n'est pas inhabituel pour cette majorité.

L'article 22 concerne le devoir d'information des communes, à leurs propres frais, et le respect du secret professionnel. Je souhaiterais que le ministre clarifie quelque peu la situation à cet égard, à la demande notamment de l'Union des Villes et Communes belges.

Cette proposition de loi représente une avancée, sans toutefois aller assez loin. De nombreuses causes de non-paiement de la pension alimentaire ne sont pas abordées. C'est pourquoi il nous faudra, dans un avenir proche, humaniser le droit du divorce et veiller à un meilleur respect du droit de visite. *(Applaudissements)*

18.04 Fientje Moerman (VLD): On reproche souvent aux politiciens de s'occuper de choses dont ne se soucient guère les citoyens. Mais ce sujet touche véritablement à un problème sociétal. Des propositions de création d'un fonds de créances alimentaires ont été formulées dès 1974. En 2003, un tel office des créances alimentaires est enfin créé. En 2001, 30.000 mariages se sont soldés par un divorce et cette situation génère d'importantes obligations alimentaires. En moyenne, les sommes dues se montent à 150 euros par enfant. Dans un cas sur cinq, ces aliments ne sont pas payés et dans deux cas sur cinq ils ne le sont que partiellement ou irrégulièrement. Les auditions en commission ont montré que le non-paiement des aliments est l'une des causes majeures de pauvreté.

Le délit d'abandon de famille est trop souvent classé. Il en va de même pour les plaintes relatives au refus du droit de visite. Les deux constats traduisent une attitude inappropriée de la justice. De ce fait, la récupération des aliments constitue une entreprise difficile, longue et pénible. La réglementation actuelle, qui passe par les CPAS, est trop limitée, ne s'applique qu'aux aliments destinés aux enfants et cause des difficultés financières aux CPAS qui n'obtiennent pas le remboursement intégral des avances faites.

Le droit à la pension alimentaire découle d'un accord réciproque conclu entre les parties ou

wordt vastgesteld door de rechter. Het is geen sociale uitkering. Het is belangrijk ervoor te zorgen dat dit recht adequaat wordt gewaarborgd.

We hebben al een lange weg afgelegd. We stonden voor de fundamentele keuze het huidig OCMW-systeem uit te breiden of een alimentatiefonds op te richten. Een keuze voor het OCMW zou echter neerkomen op het bestempelen van het onderhoudsgeld als een soort van sociale hulp voor minderbedeelden, wat ook de grens zou zijn die men zou vastleggen voor het inkomen. De commissie besliste dan ook unaniem, enkele onthoudingen niet te na gesproken, om binnen het ministerie van Financiën een alimentatiefonds op te richten. Deze beslissing houdt een keuze in voor het universaliteitsprincipe. Iedereen die recht heeft op onderhoudsgeld, kan bij het alimentatiefonds terecht. De beperking schuilt in de hoogte van de uitgekeerde voorschotten. Dit is terecht. Wie onderhoudsgeld betaalt, mag dit ook zonder inkomensbeperking aftrekken. Verder komen alle soorten onderhoudsgeld in aanmerking, niet alleen die voor kinderen. De keuze voor het ministerie van Financiën heeft een ontradend effect op wanbetalers. Indien het fonds wordt ingeschakeld, moeten ze immers gedurende minstens zes maanden tien procent meer onderhoudsgeld betalen. Dat zal meer effect hebben dan een vriendelijk herinneringsbriefje van het OCMW.

Vorige week hebben de OCMW's hun bezorgdheid geuit over artikel 22 van het voorstel, omdat ze het verstrekken van inlichtingen over de onderhoudsplichtige in aanvaring zien komen met hun beroepsgeheim. Ze stellen voor om expliciet in de tekst op te nemen dat de artikelen 36, tweede lid en 50 van de OCMW-wet en artikel 458 van het strafwetboek onverminderd van toepassing zijn. Ik denk dat dit niet nodig is. Het is immers niet de bedoeling in een uitzondering te voorzien op deze bepalingen. Bovendien zal een KB nadere regels uitwerken en daarbij rekening houden met het beroepsgeheim.

Het alimentatiefonds vergt een inzet van mensen en middelen. Ook het huidige systeem kost de Staat echter geld. De talrijke invorderingen door de OCMW's zijn maar in vijf tot zes procent van de gevallen succesvol. Bovendien moet het gerechtelijk apparaat telkens weer worden ingeschakeld. Veel zal afhangen van de efficiëntie van de recuperatie van de dienst zelf.

constaté par le juge. Il ne s'agit pas d'une allocation sociale. Il importe de veiller à ce que ce droit soit garanti adéquatement.

Nous avons déjà parcouru un long chemin. Deux options fondamentales s'offraient à nous: l'extension du système actuel du CPAS ou la création d'un fonds de créances. Toutefois, privilégier la première solution équivaudrait en quelque sorte à considérer la pension alimentaire comme une aide sociale aux moins favorisés, quel que soit le plafonds de revenu fixé. La commission a donc unanimement décidé, à quelques abstentions près, de créer un Fonds de créances alimentaires au sein du département des Finances. Cette décision privilégie le principe d'universalité. Toute personne qui a droit à une pension alimentaire peut s'adresser à ce Fonds de créances alimentaires. Seuls les montants avancés ont été limités, à juste titre d'ailleurs. En effet, celui qui paie une pension alimentaire a le droit de déduire ce montant de sa déclaration, indépendamment du niveau de ses revenus. En outre, toutes les pensions alimentaires entrent en ligne de compte et pas seulement celles qui sont destinées aux enfants. Nous avons opté pour le ministère des Finances parce que celui-ci exerce un effet dissuasif sur les mauvais payeurs. S'il est fait appel au Fonds, les personnes en défaut de paiement seront redevables pendant six mois au moins d'une pension alimentaire majorée de 10%. Une telle mesure aura plus de poids qu'une aimable lettre de rappel du CPAS.

La semaine dernière, les CPAS ont exprimé leur préoccupation à propos de l'article 22 de la proposition, en ce sens que la communication d'informations relatives au débiteur d'aliments constituerait une violation du secret professionnel. Les CPAS proposent d'inscrire explicitement dans le texte que les articles 36, 2^{ème} alinéa et 50 de la loi sur les CPAS ainsi que l'article 458 du Code pénal resteraient en tout état de cause d'application. Je ne crois que ce soit nécessaire. L'intention du législateur n'est, en effet, nullement d'instaurer une exception aux dispositions précitées. Par ailleurs, une réglementation plus détaillée, prenant en compte le secret professionnel, sera mise en place par arrêté royal.

Le Fonds des créances alimentaires requiert l'engagement de moyens humains et matériels. Toutefois, le système actuel coûte également de l'argent à l'Etat. Les nombreuses tentatives de récupération opérées par les CPAS ne sont couronnées de succès que dans cinq ou six pour cent des cas. Par ailleurs, l'appareil judiciaire est chaque fois à nouveau sollicité. Le succès du

Fonds dépendra, dans une très large mesure, de l'efficacité de la récupération par le service des montants avancés.

De heer Verherstraeten vroeg waarom men nog vijf percent moet betalen als rechthebbende. Dat is echter niet het geval. Rechthebbenden moeten alleen vijf percent betalen op het supplementaire deel dat de dienst eventueel later recupereert. Bovendien is het tegenstrijdig om aan de ene kant te vragen of men de factuur niet doorschuift en er aan de andere kant voor te pleiten om de kosten nog op te drijven.

M. Verherstraeten s'est interrogé à propos des cinq pour cent qui doivent être versés par les ayants droit. Ce pourcentage doit toutefois uniquement être versé sur la part supplémentaire que le service récupérera le cas échéant ultérieurement. Par ailleurs, il est contradictoire de demander, d'une part, si l'on ne reporte pas le coût de la récupération des aliments sur les ayants droit et, d'autre part, de plaider en faveur d'une augmentation plus avant des frais.

De VLD keurt dit wetsvoorstel goed. We willen dit niet doen zonder de minister van Financiën en zijn diensten te bedanken voor hun inspanningen.

Le VLD votera en faveur du projet à l'examen. Nous tenons à remercier le ministre des Finances et ses services pour les efforts qu'ils ont consentis.

Nu ligt de weg open om te werken aan een schuldloze echtscheiding en aan een manier om de vaststelling van de hoogte van onderhoudsgelden te objectiveren, wat in andere landen al bestaat.

Nous avons ouvert la voie vers le divorce sans faute et l'objectivation de la détermination du montant des pensions alimentaires, à l'instar de ce qui existe déjà dans d'autres pays.

18.05 Fred Erdman (SP.A): Ik ga volledig akkoord met die laatste opmerking. Ondanks diverse formules om de hoogte van het onderhoudsgeld te bepalen, kan de rechter niet op objectieve elementen steunen. Vaak is de hoogte van het inkomen niet gekend of wordt het niet verklaard. Een soort 'register van hebben en goed' zou mogelijkheden bieden als objectief criterium.

18.05 Fred Erdman (SP.A): Je suis entièrement d'accord avec cette dernière observation. Même s'il existe diverses formules pour déterminer le montant de la pension alimentaire, le juge ne peut se fonder sur des éléments objectifs. Souvent le revenu n'est pas connu ou n'est pas déclaré. Une sorte de « registre des avoirs et des biens » pourrait permettre de définir des critères objectifs.

18.06 Fientje Moerman (VLD): Mijn opmerking hield geen impliciete goedkeuring in van het hanteren van een vermogensregister. De criteria voor onderhoudsgelden slaan meestal op het inkomen en niet op het vermogen.

18.06 Fientje Moerman (VLD): Mon observation n'impliquait pas une approbation implicite de l'instauration d'un registre des patrimoines. Les critères pris en compte dans le cadre de la détermination du montant de la pension alimentaire se réfèrent généralement au revenu et non au patrimoine.

Daarnaast wou ik ook niet te kennen geven kritiekloos akkoord te gaan met een systeem waarbij de economisch zwakkere partner na enkele jaren zonder inkomsten wordt gezet. Het is perfect mogelijk objectiveerbare criteria uit te werken zonder een beroep te moeten doen op een vermogensregister of op een vermogensbelasting. *(Applaus)*

En outre, mon intention n'était nullement d'approuver sans critiques la mise en place d'un système dans le cadre duquel le partenaire le plus faible se retrouverait après quelques années sans revenus. Il est parfaitement possible d'élaborer des critères sans devoir se référer à un registre des patrimoines ou à un impôt sur le patrimoine. *(Applaudissements)*

18.07 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ons werk toont aan dat beide takken van de wetgevende macht, het Parlement en de regering, hun krachten kunnen bundelen. De amendementen waren opbouwend, ze hebben de tekst verbeterd en de oorspronkelijke idee ondersteund. We kunnen ook de toewijding tijdens de vergaderingen en de wil om, afgezien van de tegenstellingen, tot een

18.07 Jean-Jacques Viseur (cdH): Nos travaux sont la démonstration que les deux branches du pouvoir législatif, le Parlement et le gouvernement, peuvent unir leurs efforts. Les amendements étaient constructifs, ils sont venus améliorer les textes et soutenir l'idée initiale. On peut épingler également l'assiduité aux séances et la volonté, au-delà des clivages, d'aboutir à une solution.

oplossing te komen, benadrukken.

Het recht op een alimentatievordering werd erkend als een fundamenteel recht, dat aan de privé-sfeer ontsnapt. In de ongelijke situatie van schuldeiser versus schuldenaar, van zwakkere versus sterkere partij, komt de overheid de zwakkere partij te hulp. Het is een maatschappelijk recht, dat door de overheid wordt bekrachtigd door de uitvoering van de vonnissen.

De voorgestelde regeling is eenvoudig en praktisch, en hanteert het principe van de substitutie voor de invordering van de achterstallige bedragen.

We moeten vaststellen dat het vaak de zwakste partij is die opgeeft, omdat men niet meer kan, omdat men geen vertrouwen meer heeft in de instellingen. Dikwijls chanteert men de tegenpartij met de kinderen. Dat aspect "chantage" wordt nu fors ingeperkt, omdat er een derde optreedt, namelijk de staat.

Het ontradende effect van de "stok achter de deur" zal de schuldenaars ertoe brengen te betalen, want aan een verplichting zullen ze niet kunnen ontsnappen. Zoals de heer van Weddingen geheel terecht zei, is het de bedoeling dat de nieuwe regeling zodanig doeltreffend is, dat ze op de duur overbodig wordt. De lokale overheden en OCMW's worden ontheven van een aantal zware taken.

Dit voorstel is het sluitstuk van een dertig jaar durende strijd, en als er niet zo veel vrouwen in het Parlement zitting zouden hebben, zouden we niet staan waar we nu staan. Vele mannen zullen hen volgen, en wij zullen dat wetsvoorstel zonder aarzelen goedkeuren. (*Applaus*)

18.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Het alimentatiefonds zal de uitbetaling van onderhoudsgeld waarborgen en de verschuldigde bijdragen innen bij de onderhoudsplichtige. Het neemt daarmee een aantal taken van de OCMW's over. Er geldt anders dan vroeger geen inkomensgrens om op het fonds een beroep te mogen doen, ook onderhoudsgeld voor echtgenoten kan worden voorgeschooten en het maximum wordt verhoogd. Dat is positief.

Het onderhoudsgeld zou voortaan efficiënter worden ingevorderd omdat de FOD Financiën die taak op zich neemt. Tot nu toe leden de plaatselijke

Le droit à la créance alimentaire a été reconnu comme capital et échappant à la sphère privée. Le déséquilibre entre créancier et débiteur, le faible et le fort, inscrit l'Etat comme venant au secours du faible. Il s'agit donc d'un droit auquel s'intéresse la société et auquel l'Etat apporte sa force par l'exécution des jugements.

Le système proposé est simple, pratique et s'accompagne de la substitution au niveau de la récupération des arriérés.

On constate que c'est souvent le plus faible des interlocuteurs qui abandonne la partie, par lassitude, parce qu'il n'a plus confiance dans les institutions. Quant aux enfants, ils font souvent l'objet d'un chantage. Cet aspect "chantage" est largement limité dans la mesure où il y a intervention d'un tiers, à savoir l'Etat.

Enfin, le caractère dissuasif du système du "bâton derrière la porte" va faire en sorte que les créanciers seront amenés à payer, intégrant le fait que l'on n'échappe pas à une obligation. Ainsi que le déclarait très justement M. van Weddingen, la vocation du système que nous mettons en place est d'être dégradable grâce à son efficacité.

De plus, le nouveau système libère les collectivités locales et les CPAS de certaines fonctions lourdes. En conclusion, la présente proposition représente l'aboutissement de trente ans de combat et s'il n'y avait pas eu un nombre important de femmes au Parlement, nous n'en serions pas arrivés là où nous en sommes aujourd'hui. De nombreux hommes les suivront et c'est sans hésitation que nous voterons cette proposition de loi (*Applaudissements*).

18.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Le Fonds des créances alimentaires garantira le paiement des pensions alimentaires et recouvrera les montants dus par les débiteurs d'aliments, ce qui permettra de décharger les CPAS de certaines missions. Contrairement au régime appliqué précédemment, la possibilité de recourir au Fonds ne dépendra plus du niveau des revenus, les pensions alimentaires dues aux époux pourront faire l'objet d'avances et le maximum sera revu à la hausse. Voilà qui est positif.

Dorénavant, la pension devrait être recouvrée plus efficacement dans la mesure où cette tâche sera assurée par le SPF Finances. Jusqu'ici en effet, les

overheden inderdaad groot financieel nadeel door het voorschieten en invorderen van betalingen. Die kosten worden nu afgewenteld op de Staat. De gemeenschap draait met andere woorden op voor degenen die zich aan hun elementaire plichten onttrekken.

N-VA is daar niet gelukkig mee. Solidariteit komt in deze zaak pas na de ouderlijke verantwoordelijkheid. Onderhoudsgeld betalen is een wettelijke verplichting. Wie zich daaraan onttrekt, is strafbaar. Voor er een beroep wordt gedaan op de gemeenschap, moet de onderhoudsplichtige voor een rechtbank worden gedwongen zijn verplichtingen na te komen. Helaas is dit geen prioriteit in het vervolgingsbeleid.

We hebben kritiek op de voorgestelde middelen, maar vinden het doel van dit wetsvoorstel geheel gerechtvaardigd. Ik heb de minister van Justitie trouwens meermaals geïnterpelleerd over het probleem van de familieverlating en hem gevraagd om van het niet-naleven van onderhoudsverplichtingen en bezoeksregelingen een vervolgingsprioriteit te maken.

Steeds meer jongeren hebben geen contact meer met een van hun ouders. De cijfers zijn werkelijk schrikbarend. Ik heb daarom verscheidene wetsvoorstellen ingediend om de rechter een actievere rol te geven in het toezicht op het omgangsrecht. Overigens verwaarlozen de parketten ook de vervolging van het intrafamiliaal geweld.

Een substantieel deel van de onderhoudsuitkeringen wordt niet of te laat betaald. Daardoor komen de al kwetsbare eenoudergezinnen nog makkelijker onder de armoedegrens terecht. Dat moet uiteraard een punt van zorg zijn voor de wetgever. Toch willen wij dit wetsvoorstel met zijn nobele doelstelling kritisch benaderen. Het nagestreefde doel kan immers efficiënter en goedkoper worden bereikt.

In eerste instantie moeten we ervoor zorgen dat de onderhoudsplichtige geresponsabiliseerd wordt en dat zijn verantwoordelijkheid niet a priori wordt afgewenteld op de gemeenschap. Een aantal responsabiliserende stappen zijn denkbaar. Zo zou het misdrijf 'familieverlating' vervolgingsprioriteit moeten krijgen. Nu worden de meeste dossiers geseponeerd en dat is maatschappelijk gezien een totaal verkeerd signaal. Als vervolging dreigt en men dus moet kiezen tussen betalen of gevangenisstraf, kiest doorgaans voor het eerste.

autorités locales subissaient l'incidence négative de l'octroi d'avances et du recouvrement de paiements. C'est à présent l'Etat qui supportera ces frais. En d'autres termes, la collectivité paiera pour les personnes qui se soustraient à leurs devoirs élémentaires.

La N-VA a exprimé sa désapprobation à ce sujet. Dans ce dossier, la responsabilité parentale prime la solidarité. Le paiement de la pension alimentaire est une obligation légale. Quiconque s'y soustrait est passible de sanctions. Avant de pouvoir faire appel à la collectivité, le débiteur d'aliments doit être contraint de respecter ses obligations par un tribunal. Malheureusement, ce point n'est pas considéré comme une priorité dans le cadre de la politique des poursuites.

Nous avons des critiques à formuler à l'égard des moyens proposés mais l'objectif de ce projet de loi nous semble légitime. J'ai par ailleurs interpellé le ministre de la Justice à plusieurs reprises concernant le problème de l'abandon de famille et je lui ai demandé de prendre des mesures permettant de faire du non-respect des obligations en matière de pension alimentaire et de régime des visites une priorité en matière de poursuites.

De plus en plus de jeunes ont perdu tout contact avec un de leurs parents. Les chiffres sont vraiment inquiétants. Cela m'a amené à déposer plusieurs propositions de loi visant à faire intervenir plus activement le juge dans le contrôle du respect du droit de visite. Par ailleurs, les parquets négligent également les poursuites dans le domaine de la violence intrafamiliale.

Une part importante des pensions alimentaires ne sont pas versées ou sont versées tardivement. Les familles monoparentales déjà fragilisées risquent ainsi de vraiment sombrer dans la pauvreté. Le législateur doit se préoccuper de cette situation. Nous souhaitons néanmoins avoir une approche critique face à cette proposition de loi dont l'objectif est louable. Cet objectif peut en effet être atteint de manière plus efficace et moins onéreuse.

Il convient en premier lieu de responsabiliser le débiteur d'aliments. Cette responsabilité ne doit pas être a priori répercutée sur la communauté. Un certain nombre d'initiatives de responsabilisation peuvent être envisagées. C'est ainsi que le délit d'abandon de famille devrait revêtir un caractère prioritaire en matière de poursuites. A l'heure actuelle, la plupart des dossiers sont classés sans suite et du point de vue de la société il s'agit bien évidemment d'un signal totalement erroné. Quelqu'un qui est menacé de poursuites et qui doit choisir entre payer ou aller en prison, choisit

généralement de payer.

Voorts zou de ontvangstmachtiging moeten worden veralgemeend. De onderhoudsgerechtigde wordt dan rechtstreeks door de werkgever van de onderhoudsplichtige betaald. Een ontvangstmachtiging zou per definitie gekoppeld kunnen worden aan een veroordeling tot het betalen van onderhoudsgeld. Op die manier kan de onderhoudsgerechtigde gemakkelijk aan het geld komen en worden zware uitvoeringskosten vermeden.

Ten derde zou het misdrijf 'familieverlating' anders moeten worden gedefinieerd. Vaak wordt beroep aangetekend tegen een rechterlijke beslissing die onderhoudsgeld oplegt. In beroep sleept de zaak jaren aan en wie niet betaalt, kan ondertussen niet vervolgd worden. Vervolgen voor familieverlating moet kunnen op grond van een beschikking in kort geding, zelfs wanneer daartegen beroep werd aangetekend.

Ten vierde zou een onderzoeks- en informatierecht moeten worden ingevoerd voor de gerechtsdeurwaarder, zodat hij zich een beeld kan vormen van het vermogen van de schuldenaar.

Deze ingrepen zouden leiden tot een betere betaling van het onderhoudsgeld. De initiatiefnemers van het wetsvoorstel hebben zeker niet voor de beste weg gekozen; er zijn nochtans alternatieven, zoals ik daarnet geschetst heb.

Een ander bezwaar tegen het voorstel is dat het een nieuwe dienst creëert met alle bijhorende administratieve rompslomp. Het OCMW, met zijn gedecentraliseerde aanpak, is de uitgelezen instantie om zich met deze problematiek bezig te houden. Dat zou pas administratieve vereenvoudiging zijn.

Een ander bezwaar is dat door dit wetsvoorstel een nieuwe transfer van Vlaanderen naar Wallonië zal ontstaan. De invordering van schulden in Wallonië is immers vaak een onmogelijke zaak, waardoor wie zich het meest aan de wet onttrekt, het meest profiteert van het nieuwe fonds.

Ik betreur ten slotte dat de Raad van State niet om advies werd gevraagd. Ik weet dat de Raad van State inzake een aanverwant wetsvoorstel van collega Burgeon besloot dat de federale wetgever bevoegd was. Maar in dat wetsvoorstel werd de oprichting van een fonds bij het ministerie van Justitie beoogd, terwijl het huidige voorstel een

En outre, il conviendrait de généraliser l'autorisation de perception. Le créancier d'aliments serait alors payé directement par l'employeur du débiteur d'aliments. Une autorisation de perception pourrait par définition être couplée à une condamnation de payer des aliments. De la sorte, le créancier d'aliments pourrait obtenir aisément l'argent qui lui est dû et l'on éviterait ainsi des frais d'exécution élevés.

Troisièmement, il faudrait définir autrement le délit d'abandon de famille. Il n'est pas rare qu'appel soit interjeté contre une décision judiciaire imposant le paiement d'aliments. En appel, l'affaire traîne pendant des années et, entre-temps, la partie en défaut de paiement ne peut être poursuivie. Or, j'estime qu'il doit être possible d'engager des poursuites pour abandon de famille sur la base d'une ordonnance en référé, même si appel a été interjeté contre cette ordonnance.

Quatrièmement, il importerait d'instaurer un droit d'enquête et d'information pour l'huissier de justice, afin qu'il puisse avoir une idée de la situation patrimoniale du débiteur.

Ces interventions aboutiraient à améliorer le paiement des aliments. Les auteurs de la présente proposition de loi n'ont certainement pas choisi d'emprunter la meilleure voie. Il y avait pourtant d'autres solutions que j'ai esquissées tout à l'heure.

L'on peut critiquer aussi cette proposition de loi en ce qu'elle crée un nouveau service avec toutes les tracasseries administratives que cela implique. Le CPAS est, de par son approche décentralisée, l'instance la plus appropriée pour s'occuper de ce problème aux multiples facettes. Si on choisissait de confier cette tâche aux CPAS, on ferait vraiment œuvre utile en matière de simplification administrative.

Autre objection, cette proposition de loi va générer un nouveau transfert de la Flandre vers la Wallonie. En effet, la récupération de dettes s'avère souvent être en Wallonie une entreprise irréalisable de sorte que c'est celui qui réussira le mieux à se soustraire à la loi qui profitera le plus du nouveau fonds.

Je déplore enfin que le Conseil d'Etat n'ait pas été consulté. Je sais que le Conseil d'Etat avait estimé, à propos d'une proposition apparentée de Mme Burgeon que le législateur fédéral était compétent. Mais cette proposition prévoyait la constitution d'un fonds auprès du ministère de la Justice alors que la présente proposition tend à la création d'un office

dienst opricht bij de FOD Financiën. Dit voorstel heeft ook betrekking op de bijstand aan personen, wat tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort.

Wij staan dus volledig achter de doelstellingen van het wetsvoorstel, maar we zouden die liever op alternatieve manieren willen bereiken. Wij zijn ook tegen een centrale dienst binnen het ministerie van Financiën, omdat wij vinden dat hier een taak ligt voor het OCMW, dit naar Deens model. Dit wetsvoorstel strookt niet met de administratieve vereenvoudiging die deze regering nastreeft. Onze fractie zal zich dus onthouden. *(Applaus)*

18.09 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Sinds 1974 hebben we tijdens de opeenvolgende zittingsperiodes het ene na het andere wetsvoorstel gehad. Nu, tijdens de vijftigste zittingsperiode, blijkt de voorgestelde oplossing de goede te zijn. Miet Smet bedacht een regeling die op de OCMW's zou steunen. Die regeling vertoonde evenwel lacunes. Het is niet de bedoeling bijstand te verlenen, wel een rechterlijke beslissing uit te voeren.

De strafbaarstelling van de niet-betaling van alimentatiegelden is nooit een oplossing geweest. Het heeft weliswaar een afschrikkingseffect, maar de bij dit voorstel ingestelde regeling met een fonds heeft dat ontradende effect ook.

Het werk zal nog niet helemaal achter de rug zijn. Dit is maar een oplossing voor een praktisch probleem. Zo veel te beter als in de loop van de volgende zittingsperiode de problematiek in haar geheel zal worden geregeld.

Maar waarom heeft de procedure zo lang aangesleept? Is het argument van de begroting geen dekmantel voor de angst voor maatschappelijke verandering die hierdoor op gang wordt gebracht?

Justitie moet ook evolueren. Ik hoop dat de goedkeuring van dit ontwerp zal bijdragen tot die evolutie.

De weg die het onderzoek van de onderscheiden voorstellen heeft afgelegd, mag eveneens als bijlage bij het verslag worden gevoegd.

De heer Reynders heeft ermee ingestemd dat zijn administratie zich zou buigen over de mogelijkheid om een en ander toe te voegen aan zijn bevoegdheden. Dat is een goede zaak.

Het voorstel is werkelijk een collectief werkstuk. Het

auprès du SPF Finances. Cette même proposition traite également de l'assistance aux personnes, qui relève des Communautés.

Nous adhérons pleinement aux objectifs de cette proposition de loi mais nous préférons les voir mis en œuvre autrement. Nous sommes également opposés à un office central auprès du ministère des Finances parce que nous estimons qu'il y a là une tâche à confier aux CPAS, selon le modèle danois. Cette proposition de loi ne s'inscrit pas dans la simplification administrative que préconise le gouvernement. Notre groupe s'abstiendra dès lors. *(Applaudissements)*

18.09 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Les législatures et les propositions de loi se sont succédées depuis 1974 pour arriver à cette cinquantième législature où, cette fois, la solution trouvée sera la bonne. Miet Smet avait imaginé un système reposant sur les CPAS. Mais il avait ses lacunes. Il ne s'agit pas de faire de l'assistance mais bien d'appliquer une décision judiciaire.

La pénalisation du non-paiement des pensions alimentaires n'a jamais été une solution. Elle a une vertu dissuasive, dont est également paré le système de fonds que crée cette proposition.

Le chantier restera cependant ouvert. Ceci n'est qu'une solution à un problème pratique. Tant mieux si, au cours de la prochaine législature, des propositions règlent l'ensemble de la problématique.

Mais pourquoi ce processus a-t-il été si long? Le prétexte budgétaire ne cache-t-il pas la forêt de la crainte du changement sociétal qui est ainsi initié?

La Justice, elle aussi, doit évoluer. J'espère que le vote de ce projet la fera également progresser.

Le parcours de l'examen des différentes propositions mériterait également d'être annexé au rapport.

M. Reynders a accepté que son administration réfléchisse à la possibilité d'intégrer ce système dans ses compétences. C'est une bonne chose.

Cette proposition, résultat d'un véritable travail

heeft mij ingewijd in de kunst van de verzoening.

Mijnheer de minister, ik weet dat u alles zal doen wat in uw macht ligt om ervoor te zorgen dat de agenda voor de behandeling van de tekst door de Senaat gerespecteerd zal worden. De verwachtingen van al diegenen die hopen dat de rechterlijke beslissingen nu eindelijk zullen worden uitgevoerd, zijn hooggespannen. Ze zijn er klaar voor.

U moet nu enkel nog toepassen wat nog toegepast moet worden, mijnheer de minister.

U zal binnenkort ongetwijfeld de stand van zaken uiteenzetten op het stuk van de procedures.

Ook al bestaat het risico dat die dienst niet per definitie erg efficiënt zal werken, toch kunnen we er vertrouwen in stellen. Een pluralistisch en paritair samengestelde evaluatiecommissie zal de instelling en de evolutie van de dienst van nabij volgen. Ook het maatschappelijk middenveld wordt er nauw bij betrokken, met inbegrip van de vrouwenbewegingen, die in de eerste geleerden hebben gestreden voor deze regeling.

Het wetsvoorstel vooronderstelt een goede voorlichting van de burger, maar ook van het gerecht en de andere actoren in het veld.

Sinds de jaren '80 ben ik erg actief in de feministische beweging, en als parlements lid ben ik dan ook buitengewoon blij dat er vandaag over dit voorstel wordt gestemd. De Ecolo-fractie zal het volmondig steunen. (*Applaus*)

18.10 Fred Erdman (SP.A): Er zijn in de verenigde commissie Sociale Zaken en Justitie waardevolle hoorzittingen geweest. Veel gegevens daaruit werden later in de commissie Financiën besproken. Ik stel voor om de verslagen van die hoorzittingen als bijlage bij het verslag te publiceren.

Verder raad ik de senatoren aan niet te wachten tot alle termijnen verstreken zijn, maar meteen te evoceren. Dat zal de afhandeling van het voorstel versnellen.

De **voorzitter:** Er is geen enkel probleem om een bijlage bij document 1627/18 te voegen.

18.11 Magda De Meyer (SP.A): Ik ben heel blij met dit wetsvoorstel. Het is een historisch moment

collectif, m'aura appris l'art de la conciliation.

Monsieur le ministre, je sais que vous ferez tout ce qui est possible pour que l'agenda soit respecté pour le parcours du texte au Sénat. Cette proposition suscite une immense attente chez tous ceux qui espèrent que les décisions judiciaires seront enfin respectées. Ils l'attendent de pied ferme.

Il vous reste, Monsieur le ministre, à mettre en application ce qui doit encore l'être.

Vous ferez sûrement bientôt le point sur les procédures.

Même s'il risque de ne pas être d'office très efficace, nous pouvons faire confiance à ce service. Une commission d'évaluation paritaire et pluraliste suivra de près sa mise en place et son évolution. La société civile y sera étroitement associée, y compris les mouvements de femmes qui ont été à la pointe de ce combat.

La proposition de loi suppose une bonne information vers les citoyens mais aussi vers le monde judiciaire et les autres acteurs de terrain.

Je me suis beaucoup investie dans le mouvement féministe depuis les années quatre-vingt et je suis particulièrement heureuse, en tant que députée, que cette proposition soit votée aujourd'hui. Le groupe Ecolo la soutiendra à fond. (*Applaudissements*)

18.10 Fred Erdman (SP.A): Les commissions réunies des Affaires sociales et de la Justice ont organisé des auditions particulièrement intéressantes. De nombreuses informations mises en évidence dans le cadre de ces auditions ont ensuite été examinées en commission des Finances. Je propose de publier les rapports de ces auditions en annexe du rapport.

En outre, je conseille aux sénateurs de ne pas attendre que tous les délais soient expirés, mais d'évoquer sur-le-champ afin d'accélérer l'examen de la proposition.

Le **président:** L'ajout d'une annexe au document 1627/18 ne pose aucun problème.

18.11 Magda De Meyer (SP.A): Je me réjouis vraiment de cette proposition de loi. Il s'agit d'un

voor de vrouwen in het Parlement. De lange ontstaansgeschiedenis van het voorstel is een bewijs van de kracht en het doorzettingsvermogen van de vrouwen, maar toont ook aan dat er nog een lange weg moet worden afgelegd om het Parlement vrouwvriendelijk te maken.

Mannen die niet betalen, zijn vaak ook volledig afwezig. De vrouwen staan er dan alleen voor op financieel vlak, maar ook inzake de opvoeding van de kinderen. Wij willen de financiële zorg wegnemen. De filosofie is dat alimentatie een recht is en geen bijstandsformule van het OCMW. Ik hoop dat de nieuwe procedure alles makkelijker en sneller zal laten verlopen.

De SP.A is heel blij met deze wet. Duizenden vrouwen en kinderen zitten op dit initiatief te wachten. Ik wil de drijvende kracht achter dit wetsvoorstel, mevrouw Herzet, dan ook in de bloemetjes zetten.

We zullen met argusogen naar het stemgedrag van de oppositie kijken. Ik hoop dat zij hun hart zullen laten spreken en het voorstel unaniem zullen goedkeuren. Die unanimiteit zou meer kracht verlenen aan een tekst die ons land eindelijk naast andere beschaafde landen zal plaatsen, landen die een dergelijke regeling al langer kennen zonder dat dit desastreuze gevolgen had voor de staatskas. *(Applaus)*

18.12 Colette Burgeon (PS): Het wetsvoorstel tot oprichting van een dienst voor alimentatievorderingen is het resultaat van meer dan 25 jaar parlementair werk. In 1990 hadden de socialisten al een voorstel in die zin ingediend. Nu die strijd gewonnen is, zullen heel wat gezinnen aan de armoede kunnen ontsnappen.

De oprichting van de dienst voor alimentatievorderingen geeft een allesomvattend antwoord op het probleem van de invordering van het niet-betaalde onderhoudsgeld. Meer dan 40 % van de eenoudergezinnen krijgt af te rekenen met de niet-betaling van alimentatiegeld, waardoor ze gemakkelijk in bestaansonzekerheid terechtkomen. Door de tussenkomst van een derde kan het onderhoudsgeld minder gemakkelijk als strijdmiddel worden gebruikt. De bestaande regeling, via de OCMW's, heeft duidelijk zijn beperkingen. Uit een evaluatie van de regeling van de voorschotten op de uitkeringen bij de OCMW's is gebleken dat het aantal rechthebbenden alsmaar toenam, terwijl maar weinig werd teruggevorderd bij de

moment historique pour les femmes au sein du Parlement. La genèse de cette proposition est une preuve de la force et de la persévérance des femmes mais démontre également qu'il reste encore du chemin à parcourir pour que la femme ait véritablement sa place au Parlement.

Les hommes qui ne paient pas la pension alimentaire sont souvent également totalement absents. Les femmes doivent donc faire face seules aux problèmes financiers et en outre assumer seules l'éducation des enfants. Nous voulons leur éviter ces soucis sur le plan financier. La philosophie qui sous-tend cette proposition est que la pension alimentaire est un droit et qu'elle n'est pas une formule d'aide du CPAS. J'espère que la nouvelle procédure pourra accélérer les choses et les rendre plus faciles.

Le SP.A applaudit à cette loi. Des milliers de femmes et d'enfants attendent cette initiative. Je tiens dès lors à rendre hommage à Mme Herzet, la cheville ouvrière de cette proposition de loi.

Nous serons très attentifs à l'attitude que les membres de l'opposition adopteront lors du vote. J'espère qu'ils vont laisser parler leur cœur et approuveront la proposition de loi à l'unanimité, une unanimité qui conférerait davantage de force à un texte qui mettra enfin notre pays sur le même pied que d'autres pays évolués où un tel système a été mis en œuvre sans conséquences désastreuses pour les caisses de l'Etat. *(Applaudissements)*

18.12 Colette Burgeon (PS): La proposition de loi créant un service des créances alimentaires résulte d'un travail parlementaire de plus de 25 ans. En 1990, les socialistes avaient déjà déposé une proposition en ce sens. Ce combat, à présent gagné, permettra à beaucoup de familles de sortir de la pauvreté.

La création du service des créances alimentaires apporte une réponse globale à la question du recouvrement des pensions alimentaires impayées. Cause majeure de précarité, le non-paiement de ces créances touche 40 % des familles monoparentales. La mise en place d'un tiers permet de réduire l'utilisation de la pension alimentaire comme instrument de litige. Le système actuel, impliquant les CPAS, a montré ses limites. Une évaluation du système d'avances sur pensions dans les CPAS a mis en évidence l'augmentation du nombre de bénéficiaires et le faible taux de récupération auprès des créanciers. Les CPAS font déjà face à d'énormes charges. Le service sera donc finalement implanté au sein du SFP Finances.

onderhoudsplichtigen. De OCMW's staan zo al voor enorme uitgaven. De dienst zal dus uiteindelijk worden opgericht binnen de FOD Financiën.

De dienst moet worden gefinancierd door een krediet dat is ingeschreven in de rijksbegroting en door de bijdragen van de betrokkenen, goed voor 10 % van het terug te vorderen bedrag. Vanaf 1 september eerstkomend, kan een gerechtigde die geen onderhoudsgeld heeft gekregen zich rechtstreeks tot de dienst voor de onderhoudsgerechtigden wenden om een maximumvoorschot van 175 euro te ontvangen.

De wet van 8 juli 1976 bepaalt dat elke burger het recht heeft zich door het OCMW te laten bijstaan als hij administratieve en sociale stappen onderneemt. De voorschotten die kinderen ontvangen moeten worden beschouwd als vrijgestelde bestaansmiddelen. Artikel 22, 1^{ste} alinea houdt niet in dat de OCMW's aan de dienst informatie over de onderhoudsplichtigen moeten geven waarvoor het beroepsgeheim geldt.

Ik ben blij dat we uiteindelijk tot een concrete en doeltreffende oplossing zijn gekomen.

18.13 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Men heeft het hier verkeerdelijk over een fonds. Het gaat over de oprichting van een dienst voor alimentatievordering.

Dit is inderdaad een historisch moment. De nieuwe wet lost een maatschappelijk probleem op dat al jaren aansleept. Dat onderhoudsgeld niet wordt betaald, is doorgaans in het nadeel van alleenstaande vrouwen met kinderen. Het waren dan ook vooral de vrouwelijke parlementsleden die, over alle partijgrenzen heen, de kar trokken en volhielden om dit ontwerp goedgekeurd te krijgen.

We moeten het probleem bekijken in het geheel van de echtscheidingsprocedure. Het aantal echtscheidingen neemt toe. Een echtscheiding heeft verregaande gevolgen voor alle betrokkenen. Dikwijls verwordt een echtscheiding tot een vechtscheiding waarbij de partijen ruziën over de verdeling van de gemeenschappelijke eigendommen, over de kinderen en over de vaststelling van de alimentatie voor de ex-partner. Meestal zorgen na een echtscheiding de vrouwen voor de kinderen. Dat brengt extra kosten en zorgen mee, terwijl er dikwijls geen eigen inkomen voorhanden is. Het gemiddeld maandelijks onderhoudsgeld van 150 euro per kind is nauwelijks genoeg om de kinderopvang te betalen.

Mannenorganisaties eisen dat het bezoekreht

Le service devra être alimenté par un crédit inscrit au budget de l'Etat et par la contribution des personnes concernées, soit 10 % du montant des sommes à recouvrer. A partir du 1^{er} septembre prochain, le bénéficiaire d'une pension alimentaire impayée pourra s'adresser directement au service des créances pour recevoir une avance plafonnée à 175 euros.

La loi du 8 juillet 1976 prévoit que tout citoyen a le droit d'être assisté dans ses démarches administratives et sociales par le CPAS. Les avances perçues par les enfants doivent être considérées comme des ressources exonérées. L'article 22, alinéa 1^{er}, n'implique pas que les CPAS doivent fournir au service des informations concernant les débiteurs et couvertes par le secret professionnel.

Je me réjouis qu'une solution concrète et efficace ait enfin été trouvée.

18.13 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): On parle à tort de fonds. Il s'agit de la création d'un service pour les créances alimentaires.

Nous vivons en effet un moment historique. La nouvelle loi résout un problème social qui perdurait depuis des années. Lorsqu'une pension alimentaire reste impayée, c'est le plus souvent au détriment de femmes élevant seules leurs enfants. Ce sont dès lors principalement les députées, sans distinction de parti, qui ont porté ce dossier à bout de bras et qui ont tenu bon pour que ce projet de loi puisse être adopté.

Nous devons examiner le problème à la lumière de l'ensemble de la procédure de divorce. Le nombre de divorces augmente. Une telle démarche entraîne d'importantes conséquences pour tous les intéressés. Le divorce se mue fréquemment en conflit au cours duquel les parties se querellent à propos de la répartition des biens issus de la communauté, des enfants et de la fixation du montant de la pension alimentaire en faveur de l'ex-partenaire. La plupart du temps, ce sont les femmes qui assument la garde des enfants. Cette situation entraîne des dépenses supplémentaires alors que souvent, elles ne disposent pas d'un revenu propre. La pension alimentaire moyenne par mois, à savoir 150 euros par enfant, suffit à peine à couvrir les frais de crèche.

Les associations masculines exigent que le droit de

afdwingbaar wordt, maar het valt op hoeveel mannen slechts na een echtscheiding ontdekken dat zij kinderen hebben. Alimentatie voor de kinderen betalen kan nog net, maar voor de partner heeft men daar veel meer moeite mee. Beide partners zouden daarom beter een eigen inkomen hebben en samen voor de opvoeding van de kinderen betalen, maar het klassieke rolpatroon blijft zelfs bij jonge koppels bestaan. Wanneer er kinderen komen, blijft de vrouw dikwijls thuis. Die keuze verbetert de kwaliteit van het leven, ook voor de man, doch na een echtscheiding heeft de vrouw geen inkomen meer.

Dergelijke regeling komt meestal met wederzijdse instemming tot stand, maar vormt dikwijls een twistpunt bij echtscheidingen en de alimentatieregeling. De keuze voor een model waarbij beide partners worden aangemoedigd om een inkomen te verwerven resulteert vanzelf in de verdeling van zorgtaken.

De oprichting van een dienst voor alimentatievorderingen is een goede zaak. Vaak wordt de alimentatie niet of onvolledig betaald, waardoor de rechthebbenden in onzekerheid leven over hun inkomen. Als het recht op alimentatie niet wordt nageleefd, ontstaat rechtsonzekerheid, krijgt men de idee in de steek te worden gelaten door de overheid en wordt de indruk gewekt dat de overheid er niet in slaagt de regels te doen naleven.

De huidige voorschottenregeling via het OCMW voldoet niet meer. Dikwijls wordt ze gevoeld als een soort van bijstand in plaats van een recht en het sociaal onderzoek en de begeleiding worden door velen als betuttelend en onrechtvaardig ervaren. De problemen zullen ook in de toekomst nog wel ter sprake komen in een OCMW, zeker als dit evolueert naar een sociaal huis. Het is belangrijk dat de OCMW's, zeker in de overgangsfase, goed worden geïnformeerd.

De voorgestelde oplossing biedt enkele onmiskenbare voordelen. De discussie tussen ex-partners over de betaling van het alimentatiegeld wordt geneutraliseerd. De dienst zal een preventief effect hebben, gelet op de gevolgen van niet-betaling voor de onderhoudsplichtige. Voldoet het inkomen niet meer, dan wordt de invordering ook gestaakt. De dienst staat in voor de recuperatie van de gelimiteerde voorschotten die zij uitkeert, wat de

visite soit rendu obligatoire mais le nombre d'hommes qui découvrent seulement qu'ils ont des enfants après leur divorce est étonnamment élevé. Les hommes peuvent accepter de payer une pension alimentaire pour leurs enfants, mais c'est tout autre chose quand il s'agit de leur ex-épouse. C'est la raison pour laquelle il serait préférable que les deux partenaires aient leur propre revenu et paient ensemble l'éducation des enfants. Le schéma traditionnel persiste toutefois, même chez les jeunes couples. A la naissance des enfants, la femme reste souvent au foyer. Ce choix améliore la qualité de la vie pour l'homme comme pour la femme mais, en cas de divorce, cette dernière se retrouve sans revenus.

Un tel règlement est généralement mis en place par consentement mutuel mais constitue souvent un objet de litige en cas de divorce ou de détermination de la pension alimentaire. Le choix en faveur d'un modèle dans le cadre duquel les deux partenaires sont encouragés à acquérir un revenu débouche automatiquement sur la répartition des tâches liées à la prise en charge.

La création d'un service des créances alimentaires constitue une excellente initiative. Souvent, les pensions alimentaires ne sont pas versées ou ne le sont pas intégralement, plaçant les ayants droit dans une situation d'insécurité de revenus. Le non-respect du droit à une pension alimentaire engendre l'insécurité juridique et le sentiment d'être abandonné par les pouvoirs publics, qui apparaissent par ailleurs incapables de veiller au respect des règles.

Le système actuel - l'octroi d'avances par le CPAS - n'offre plus satisfaction. Il est souvent perçu comme une forme d'aide et non comme un droit. Quant à l'enquête sociale et à l'accompagnement par les services du CPAS, ils sont vécus comme une forme de tutelle et d'injustice. Les problèmes engendrés par les situations que nous évoquons aujourd'hui seront sans doute encore abordés dans le cadre des CPAS, surtout si ceux-ci évoluent vers une « maison sociale ». En particulier au cours de la phase de transition, il est important que les CPAS soient informés correctement.

La solution préconisée offre plusieurs avantages incontestables. Les discussions entre ex-partenaires à propos du versement de la pension alimentaire sont neutralisées. Le service aura un effet préventif, compte tenu des conséquences du non-versement des aliments par le débiteur. Si les revenus sont devenus insuffisants, la récupération est interrompue. Le service se charge de la récupération des avances limitées qu'il octroie, ce

zaak eenvoudiger en goedkoper maakt voor de rechthebbenden. We moeten er nu voor zorgen dat er snel middelen en mensen komen om de dienst effectief van start te laten gaan en dat de overgang vlot verloopt. Voor wie nu geholpen wordt via de OCMW's, mag er geen vertraging ontstaan.

Het is positief dat de wet in een evaluatiemoment voorziet. Zo zal met aandacht naar problemen worden geluisterd en met zorg naar een oplossing worden gezocht.

Ik dank mijn collega's die over de partijgrenzen heen constructief hebben samengewerkt, de administratie en minister Reynders.

Tot slot zou ik een oproep willen doen. Relaties, kinderen en echtscheidingen zijn dingen die de mensen beroeren. Het is onze verantwoordelijkheid om een gevolg te geven aan de signalen die worden uitgezonden. Ik hoop dan ook dat we in de toekomst kunnen samenwerken rond het probleem van het omgangsrecht met kinderen, van de objectivering van alimentatiegelden en de schuldloze echtscheiding.

We steunen het voorstel met volle overtuiging.
(*Applaus bij Agalev-Ecolo*)

18.14 Els Van Weert (VU&ID): Ik ben erg tevreden om twee redenen. Dit is de doorbraak in een dossier dat me na aan het hart ligt. Al jarenlang wordt vastgesteld dat veertig percent van de betalingen niet of onvolledig gebeurt. Voor veel gezinnen maakt de alimentatie nochtans het verschil tussen bestaanszekerheid en bestaanonzekerheid. Ten tweede was dit het eerste dossier dat ter tafel kwam van het adviescomité voor maatschappelijke emancipatie. Als voorzitter dank ik mijn collega's van het comité dat zij het voortouw hebben genomen om een compromis te bereiken. Drie jaar geleden lagen de standpunten daarvoor nog te ver uiteen.

Na bespreking bleven twee sporen open. Het voorschottensysteem van het OCMW kon worden uitgebreid; een voordeel is dat het OCMW dicht bij de mensen staat, maar de drempel om naar het OCMW te stappen is vaak hoog, ook omdat het inkomen van de aanvrager gecontroleerd wordt, en de OCMW's zeggen zelf dat ze overbelast zijn. Een andere mogelijkheid was de oprichting van een

qui simplifie la situation et limite les frais pour les ayants droit. Nous devons à présent veiller à ce que des moyens humains et matériels soient rapidement dégagés afin de permettre au service de démarrer ses activités et d'assurer une bonne transition entre l'ancien et le nouveau système. Ceux qui sont aujourd'hui aidés par les CPAS ne peuvent être victimes de retards.

L'évaluation prévue par la loi constitue un élément positif. Une attention particulière sera consacrée à l'analyse des problèmes et à la recherche de solutions.

Je remercie mes collègues qui, au-delà des clivages entre majorité et opposition, ont collaboré dans un esprit constructif à l'élaboration de ce texte. J'adresse également mes remerciements à l'administration et au ministre Reynders.

Enfin, je souhaiterais lancer un appel. Les relations humaines, les enfants et les divorces constituent une source d'émotions. Il est de notre responsabilité de donner suite aux signaux que nous percevons. J'espère qu'à l'avenir, nous pourrions travailler ensemble sur le droit d'entretenir des relations avec ses enfants, l'objectivation des pensions alimentaires et le divorce sans faute.

Nous voterons donc avec une grande conviction en faveur du texte à l'examen. (*Applaudissements sur les bancs d'Agalev-Ecolo*)

18.14 Els Van Weert (VU&ID): Je suis particulièrement satisfaite, et ce, pour deux raisons. Il s'agit, en effet, d'une véritable avancée dans un dossier qui me tient à cœur. Depuis des années, on constate que 40 % des paiements des pensions alimentaires ne sont pas effectués, ou pas intégralement. Pour de nombreuses familles, cette pension permet pourtant de faire la différence entre la précarité et la sécurité d'existence. En outre, il s'agit du premier dossier venant du comité d'avis pour l'Emancipation sociale. En tant que présidente, je tiens à remercier les collègues qui ont pris part aux travaux de ce comité d'avoir pris l'initiative de rechercher un compromis. Il y a trois ans, les points de vue divergeaient trop pour envisager cette possibilité.

Après discussion, deux pistes restaient ouvertes. On pouvait décider d'étendre le système des avances accordées par les CPAS. L'image de proximité du CPAS représentait un avantage à cet égard, mais l'accès au CPAS est bien souvent difficile, car les revenus du demandeur sont contrôlés et les centres se disent surchargés. La

alimentatiefonds. Sommigen vreesden echter voor misbruik en dachten dat het fonds niet actief genoeg zou zijn. Er kwam een degelijk compromis uit de bus.

Positief aan de uiteindelijke keuze voor een alimentatiefonds is dat de klemtoon ligt op het respecteren van een recht. Bovendien is de gekozen formule laagdrempelig en is het logisch de recuperatie van de gelden over te laten aan Financiën, dat hiervoor het meest geschikt is.

Er zijn enkele kleine nadelen. Vijf procent blijft ten laste van de schuldeisers en de voorschotten zijn beperkt. Het zou natuurlijk ideaal zijn als het aantal wanbetalers verminderde. Daarom moet er een einde komen aan het lakse optreden van Justitie. Er is een meersporenbeleid nodig.

Al bij al is dit een zeer heuglijk moment, we zullen het voorstel met veel overtuiging steunen. *(Applaus)*

18.15 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Iedereen is het erover eens dat er een oplossing moet komen voor het probleem van de niet of laattijdige betaling van alimentatievergoeding, die de vrouw - maar soms ook de man - in armoede kan brengen.

Het Vlaams Blok betreurt echter dat de OCMW's niet meer het aanspreekpunt zullen zijn voor dit probleem. Ze hebben er heel wat ervaring mee en zijn zeer bereikbaar. Financiën heeft heel wat minder kantoren en ik vraag me af of het erin zal slagen de dienstverlening vlot te verlenen.

Voorts betreft het wetsvoorstel een persoonsgebonden aangelegenheid, die dus behoort tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen. De Raad van State heeft dat bevestigd door te oordelen dat de Gemeenschappen gemachtigd zijn om voorschotten en uitkeringen te verlenen.

Daarbij vrezen we voor een nieuwe transfer, alleen al omdat er in Wallonië veel minder invorderingen gebeuren dan in Vlaanderen.

Ten slotte heeft het nakende einde van de regeerperiode de meerderheidspartijen duidelijk veel inschikkelijker gemaakt. Een jaar geleden zou

création d'un Fonds des créances alimentaires constituait une autre possibilité. Certains craignaient toutefois des abus et estimaient que le Fonds ne serait pas suffisamment actif. Un bon compromis a finalement pu être atteint.

L'accent mis sur le respect d'un droit constitue un aspect positif du choix qui a finalement été opéré en faveur du Fonds des créances alimentaires. En outre, la formule choisie est accessible à tous et il est logique de confier le recouvrement des montants dus au département des Finances, qui est plus à même d'exécuter cette mission.

Il y a quelques inconvénients mineurs. Cinq pour cent reste à charge des créanciers, et les avances sont limitées. L'idéal serait bien sûr d'aboutir à une diminution du nombre de mauvais payeurs. Aussi faut-il mettre fin à l'attitude laxiste de la justice. Il convient de mener une politique à plusieurs axes.

Quoi qu'il en soit, nous vivons un moment mémorable et c'est avec beaucoup de conviction que nous soutiendrons la proposition. *(Applaudissements)*

18.15 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Chacun s'accorde pour dire qu'il faut trouver une solution au problème du non-paiement ou du paiement tardif de la créance alimentaire qui peut précipiter la femme - mais parfois aussi le mari - dans la pauvreté.

Le Vlaams Blok regrette que les CPAS ne joueront plus le rôle de point de contact en ce qui concerne ce problème. Les CPAS possèdent une grande expérience et sont d'accès facile. Le département des Finances dispose quant à lui de beaucoup moins de bureaux et je me demande s'il sera en mesure d'assurer aisément le service qui est attendu de lui.

Pour le surplus, la proposition de loi traite d'une matière personnalisable qui relève à ce titre des Communautés. Le Conseil d'Etat l'a confirmé en estimant que les Communautés sont habilitées à verser des avances et à effectuer des paiements.

Nous craignons également un nouveau transfert, ne fût-ce que parce que les récupérations sont beaucoup moins nombreuses en Wallonie qu'en Flandre.

Enfin, la fin imminente de la législature rend manifestement plus accommodants les partis de la majorité. Il y a un an, le règlement financier aurait

de financiële regeling ongetwijfeld tot een breekpunt hebben geleid. Nu schuift men de rekening gewoon door naar de volgende regering.

Het Vlaams Blok zal zich om deze redenen onthouden.

18.16 Olivier Maingain (MR): Uit de debatten over dit parlementaire initiatief, dat een maatschappelijk doel nastreeft, is gebleken dat terecht gekozen werd voor een ingrijpen van de wetgever en het inzetten van een overheidsdienst om de uitvoering van rechterlijke beslissingen af te dwingen, teneinde aldus een andere mentaliteit tot stand te brengen bij de beslechting van geschillen tussen echtelieden.

Het wetsontwerp is billijk en evenwichtig.

In de eerste plaats blijft de materie federaal, conform de twee adviezen van de Raad van State, waardoor het risico op een ongelijke behandeling van personen dat een overheveling van de bevoegdheid naar de Gemeenschappen zou hebben ingehouden, vermeden wordt. Het gaat hier immers geenszins om een of andere vorm van maatschappelijke dienstverlening.

Ook het feit dat de voorschotten toegekend worden zonder verband met het inkomensniveau ligt in de lijn van de vooropgestelde doelstelling, namelijk de uitvoering van rechterlijke beslissingen. Bij de vaststelling van het bedrag van de alimentatie hebben de magistraten immers al rekening gehouden met het inkomen van de betrokken partijen. Het inkomenspeil als criterium hanteren zou, in het licht van het in de grondwet verankerde gelijkheidsprincipe, een aanvechtbare beslissing geweest zijn.

Het Fonds wordt opgericht binnen de federale overheidsdienst Financiën, zodat eenieder, los van woonplaats of inkomen, op gelijke voet zal worden behandeld. Men zal de mensen die een voortrekkersrol speelden bij de totstandkoming van dit wetsvoorstel en van wie een aantal niet opnieuw zal worden verkozen, bij het evaluatiecomité moeten betrekken.

De rechtszekerheid wordt gewaarborgd door de verplichting die aan het Fonds wordt opgelegd om de partijen te informeren over de gevolgen van elke fase van de procedure. Er wordt niet alleen naar het standpunt van de rechthebbende geluisterd en voor men naar dwangmaatregelen grijpt, krijgt de onderhoudsplichtige enige tijd om zijn verplichtingen na te leven.

assurément constitué un point de rupture. Aujourd'hui, on se contente de reporter la facture à la prochaine législature.

Le Vlaams Blok s'abstiendra pour toutes ces raisons.

18.16 Olivier Maingain (MR): Les débats autour de cette initiative parlementaire, qui poursuit un objectif de société, ont montré que l'intervention du législateur et le recours à un service de l'Etat pour faire exécuter des décisions de justice était justifié, afin d'établir un autre mode de relations dans le règlement des litiges entre conjoints.

Cette proposition de loi a permis d'atteindre un juste équilibre.

Elle maintient d'abord cette matière au niveau fédéral, conformément aux deux avis rendus par le Conseil d'Etat, et permet d'éviter le risque d'un traitement différent des personnes qu'aurait comporté une communautarisation. Il ne s'agit ici, n'eff, ullement d'une forme d'aide sociale.

De plus, le fait que les avances seront octroyées sans référence au niveau de revenus est conforme à l'objectif visé, qui est de faire exécuter des décisions de justice, dans lesquelles les magistrats tiennent déjà compte des revenus des parties pour fixer le montant des pensions alimentaires. Faire intervenir le niveau de revenus aurait été critiquable sur la base du principe d'égalité consacré par la Constitution.

Avoir placé le Fonds au sein du service public fédéral des Finances garantit l'égalité pour chacun indépendamment du lieu où il vit et du niveau de ses revenus. Il faudra veiller à associer les promoteurs de cette proposition de loi, dont un certain nombre ne sera pas réélu, au comité d'évaluation.

Enfin, l'obligation faite au Fonds d'informer les parties sur les conséquences que comporte la procédure dans toutes ses étapes est une garantie de sécurité juridique. Ce n'est pas seulement le point de vue du créancier d'aliments qui sera entendu, et un temps sera laissé au débiteur pour remplir ses obligations avant qu'il ne soit fait usage des moyens de contrainte.

Het voorliggend wetsvoorstel doet het parlementaire werk alle eer aan maar het toont ook aan dat het departement Financiën een bij uitstek sociale opdracht kan vervullen. Dit voorstel zet immers de betrokken partijen ertoe aan elkaars standpunten te eerbiedigen zodat ze tot een verzoening kunnen komen.

Het komt ook tegemoet aan een wettige eis die maar al te lang niet is ingewilligd. (*Applaus*)

18.17 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Wat de betrekkingen tussen de OCMW's en het departement Financiën betreft, bevestig ik dat wij bij het departement Financiën een lange traditie hebben van gegevensuitwisseling. Ik kan u geruststellen: het confidentiële karakter van de informatie zal gerespecteerd worden.

(*Nederlands*) De vraag van mevrouw Moerman over de aftrekbaarheid van de verschillende posten moet verder worden doorgetrokken. De fiscale aspecten moeten in de commissie worden besproken.

De evaluatiecommissie moet heel erg open zijn.

(*Frans*) Het spreekt vanzelf dat we alle actoren bij de werkzaamheden van de evaluatiecommissie zullen betrekken, die het misschien mogelijk zal maken in de loop van de volgende jaren nog vooruitgang te boeken. Dat is een belangrijk punt. Wat dan de inhoud van het voorstel betreft, hebben we ervoor gekozen de werkzaamheden te concentreren binnen de FOD Financiën.

(*Nederlands*) Wat de FOD Financiën betreft, moeten er veel initiatieven worden genomen.

Het gaat niet om een gecentraliseerde dienst, ik hoop dat er een veertigtal lokale kantoren zullen zijn. Een samenwerking met andere overheden, onder andere gemeenten en OCMW's, om het eerste contact met de mensen te leggen, is mogelijk.

(*Frans*) Wij zullen alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat de diensten zo gedecentraliseerd en dus zo toegankelijk mogelijk zijn, maar wij zullen alle opdrachten die het Parlement ons zal toevertrouwen op ons nemen.

Wij hebben uiteenlopende opdrachten. Wij zullen zorgen voor de nodige informatie aan alle betrokkenen.

Cette proposition de loi est à mettre à l'honneur du travail parlementaire mais démontre aussi que le département des Finances peut assurer une mission éminemment sociale faisant appel au souci de respecter les points de vue et à la volonté de concilier les parties.

Elle voit aboutir une légitime revendication qui n'a que trop attendu d'être satisfaite (*Applaudissements*).

18.17 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Concernant les relations entre les CPAS et le département des Finances, je confirme que nous avons une longue tradition d'échange des données au département des Finances. Je peux vous rassurer: l'aspect de la confidentialité sera respecté.

(*En néerlandais*) La question de Mme Moerman sur la déductibilité des différents postes doit encore être examinée. Les aspects fiscaux devront faire l'objet de discussions en commission.

La Commission d'évaluation doit faire preuve d'une grande ouverture.

(*En français*) Il est évident que nous tenterons d'associer tous les acteurs à la commission d'évaluation, qui nous permettra peut-être d'encore progresser dans les prochaines années. C'est un élément important.

Au sujet du contenu de la proposition, nous avons choisi de concentrer les actions au sein du SPF Finances.

(*En néerlandais*) En ce qui concerne le SPF Finances, de nombreuses initiatives devront être prises.

Il ne s'agit pas d'un service décentralisé et j'espère qu'il y aura une quarantaine de bureaux locaux. Une collaboration avec d'autres instances, telles que les communes et les CPAS, pourra être envisagée établir un premier contact avec la population.

(*En français*) Nous ferons tout pour que ces services soient aussi décentralisés que possible afin de remplir l'objectif de proximité mais nous prendrons en charge l'ensemble des missions que le Parlement entendra nous confier.

Diverses missions nous sont imparties. Nous n'hésiterons pas à diffuser de l'information à l'intention de toutes les parties intéressées.

Zonder de medewerking van een aantal verenigingen, waarmee we verder moeten samenwerken, en van een aantal parlementsleden dat zich ten volle heeft ingezet, was dit wetsvoorstel nooit zover geraakt. Ik denk meer in het bijzonder aan mevrouw Herzet. Graag wil ik ook mevrouw Laloux, die deel uitmaakt van mijn departement, bedanken, voor de vele oplossingen die ze heeft aangereikt. *(Applaus op alle banken)*

Ik zou willen dat dit alles concreet in werking treedt op 1 september van dit jaar. *(Applaus)*

Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1627/19 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1627/19)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in «wetsvoorstel houdende wijziging van de artikelen 628 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën».

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1627/20 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1627/20)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in «wetsvoorstel tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën».

Het wetsvoorstel telt 31 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 31 worden artikel per artikel

Une telle proposition n'aurait pu aboutir sans la motivation d'un certain nombre d'associations avec lesquelles nous devons continuer à travailler ni sans plusieurs parlementaires qui se sont investis. Je pense tout particulièrement à Mme Herzet. Je voudrais également associer aux remerciements Mme Laloux, membre de mon département, qui se trouve à l'origine de nombreuses solutions *(Applaudissements sur tous les bancs)*.

Mon souhait est que tout ceci voie le jour dans la pratique, au 1^{er} septembre prochain. *(Aplaudissements)*.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1627/19 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1627/19)

L'intitulé a été modifié par la commission en «proposition de loi modifiant les articles 628 et 1395 du Code judiciaire à l'occasion de la loi du ... créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances».

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1627/20 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1627/20)

L'intitulé a été modifié par la commission en «proposition de loi créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances».

La proposition de loi compte 31 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 31 sont adoptés article par article.

aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (2122/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2122/1)

Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 20, met de bijlagen en de errata, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt gesloten om 18.47 uur. Volgende vergadering 23 januari 2003 om 19.00 uur.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 *Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (2122/1 et 2)*

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2122/1)

Le projet de loi compte 20 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 20, avec les annexes et les errata, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée à 18.47 heures. Prochaine séance le 23 janvier 2003 à 19.00 heures.